

Sygn. akt: KIO 375/13

WYROK

z dnia 5 marca 2013 r.

Krajowa Izba Odwoławcza - w składzie:

Przewodniczący: **Agnieszka Trojanowska**

Protokolant: **Radosław Cwyl**

po rozpoznaniu na rozprawie w Warszawie w dniu 4 marca 2013 r. odwołania wniesionego do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w dniu 18 lutego 2013 r. przez wykonawcę **Lang Ltc spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie, ul. Sędziowska 5** w postępowaniu prowadzonym przez zamawiającego **Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo Spółkę Akcyjną z siedzibą w Warszawie, ul. M. Kasprzaka 25**

przy udziale wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia **Konsorcjum firm Challenge Group A.J. M..... spółka jawna z siedzibą w Warszawie, ul. Długa 44/50 i Alma Mater Szkoła Języków Obcych W..... B..... spółka jawna z siedzibą w Ostrołęce, ul. Gen. Armii Aleksandra Gorbatowa 9** zgłaszających swój udział w sprawie sygn. akt KIO 375/13 po stronie zamawiającego

przy udziale wykonawcy **Warsaw Study Centre spółka z ograniczoną odpowiedzialnością spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pandy 13** zgłaszającego swój udział w sprawie sygn. akt KIO 375/13 po stronie zamawiającego

orzeka:

1. oddala odwołanie,
2. kosztami postępowania obciąża **wykonawcę Lang Ltc spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie, ul. Sędziowska 5** i :

2.1 zalicza w poczet kosztów postępowania odwoławczego kwotę 15 000zł. 00 gr. (słownie: piętnaście tysięcy złotych zero groszy) uiszczoną przez **wykonawcę Lang Ltc spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie, ul. Sędziowska 5** tytułem wpisu od odwołania,

2.2 zasądza od **wykonawcy Lang Ltc spółki z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie, ul. Sędziowska 5** na rzecz zamawiającego **Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa Spółki Akcyjnej z siedzibą w Warszawie, ul. M. Kasprzaka 25** kwotę 3 600 zł. 00 gr (słownie : trzy tysiące sześćset złotych zero groszy) tytułem zwrotu kosztów postępowania odwoławczego tj. zastępstwa prawnego.

Stosownie do art. 198a i 198b ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2010 r. 113, poz. 759 ze zm.) na niniejszy wyrok - w terminie 7 dni od dnia jego doręczenia - przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej do Sądu Okręgowego **w Warszawie**.

Przewodniczący:

Uzasadnienie

Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu ograniczonego na kursy językowe dla pracowników spółki PGNiG SA zostało wszczęte przez zamawiającego Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo Spółkę Akcyjną z siedzibą w Warszawie, ul. Kasprzaka 25 ogłoszeniem w siedzibie i na stronie internetowej opublikowanym także w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 28 grudnia 2012r. za numerem 2012/S 249-412850.

W dniu 8 lutego 2013r. zamawiający drogą elektroniczną przekazał wykonawcom informację o wynikach oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu z informacji tej wynikało, że do składania ofert w zakresie części 10 tj, szkoleń językowych dla pracowników Centrali Spółki oraz Oddziału Geologii i Eksploracji zostaną zaproszeni :

- Lang Ltc spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie, ul. Sędziowska 5 – zwany dalej odwołującym,
- Konsorcjum firm Challenge Group A.J. M..... spółka jawna z siedzibą w Warszawie, ul. Długa 44/50 i Alma Mater Szkoła Języków Obcych W..... B..... spółka jawna z siedzibą w Ostrołęce, ul. Gen. Armii Aleksandra Gorbatowa 9
- Warsaw Study Centre spółka z ograniczoną odpowiedzialnością spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pandy 13.

Z wynikiem tej oceny nie zgodził się odwołujący i w dniu 18 lutego 2013r. wniósł odwołanie wobec czynności dokonanych przez zamawiającego - niezgodnych z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. t.j. z 2010r. Nr 113 poz. 759 ze zm – dalej ustawy) - polegających na:

1. zaniechaniu wykluczenia wykonawcy Warsaw Study Center Sp. z o.o. („WSC”) i zaproszenie WSC do składania ofert.
2. zaniechaniu wykluczenia konsorcjum: The Challenge Group A.J. M..... Sp.j. oraz Alma Mater Szkoła Języków Obcych W..... B..... Sp. j. („Challenge Group”) i zaproszenie Challenge Group do składania ofert.
3. zaniechaniu wezwania do wyjaśnień i uzupełnień dokumentów załączonych do wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu WSC.
4. zaniechaniu wezwania do wyjaśnień i uzupełnień dokumentów załączonych do wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu Challenge Group.

Powyżej wskazanym czynnościom zarzucił naruszenie:

1. art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 Prawo zamówień publicznych (DZ. U. t.j. z 2010r. nr 113 poz. 759 ze zm.- dalej ustawy) poprzez zaniechanie wykluczenia WSC, pomimo iż WSC nie spełnia warunków udziału w postępowaniu:

- a. w zakresie braku certyfikatu ISO lub równoważnego;
 - b. (z ostrożności) w zakresie potencjału technicznego (braku platformy e-learningowej);
2. art. 26 ust. 3 i ust. 4 ustawy poprzez zaniechanie wezwania WSC do złożenia wyjaśnień (a w przypadku konieczności również wezwania do uzupełnień) dotyczących warunku udziału w postępowaniu dotyczącym potencjału technicznego (braku platformy e-learningowej);
3. art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy poprzez zaniechanie wykluczenia Challenge Group, pomimo, iż Challenge Group nie spełnia warunków udziału w postępowaniu:
- a. w zakresie braku certyfikatu ISO lub równoważnego;
 - b. w zakresie braku certyfikatu PASE lub EAQUALS lub równoważnego;
 - c. (z ostrożności) w zakresie doświadczenia, o którym mowa w III.2.3 ppkt 1.4 ogłoszenia o zamówieniu;
4. art. 26 ust. 3 i 4 ustawy poprzez zaniechanie wezwania Challenge Group do złożenia wyjaśnień (a w przypadku konieczności wezwania do uzupełnienia) w zakresie warunku udziału w postępowaniu dotyczącym wiedzy i doświadczenia, określone w III.2.3. ppkt 1.4 ogłoszenia o zamówieniu;
5. art. 26 ust. 4 ustawy poprzez zaniechanie wezwania Challenge Group do uzupełnień dokumentów potwierdzających należyte wykonanie usług (w zakresie warunku udziału w postępowaniu dotyczącym wiedzy i doświadczenia, określone w III.2.3. ppkt 1.4 ogłoszenia o zamówieniu);
6. art. 7 ust. 1 i 3 ustawy poprzez prowadzenie postępowania w sposób naruszający zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia.

Wniósł uwzględnienie odwołania i o nakazanie zamawiającemu:

1. unieważnienia czynności informacji o wynikach oceny wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu;
2. przeprowadzenia ponownego badania oraz oceny wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu WSC i Challenge Group i w konsekwencji:
 - a. wykluczenia WSC i Challenge Group - ewentualnie wezwania Challenge Group i WSC do wyjaśnień i uzupełnień zgodnie z treścią odwołania;
 - b. dokonania informacji o wynikach oceny wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu i zaproszeniu do składania oferty wyłącznie odwołującego.

W uzasadnieniu wskazał, że w wyniku naruszenia przez zamawiającego wskazanych powyżej przepisów ustawy interes odwołującego w uzyskaniu zamówienia może doznać uszczerbku. Ponadto, odwołujący może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy. Odwołujący złożył wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu zgodny z ogłoszeniem o zamówieniu (zamówienia sektorowe) i ubiega się o przedmiotowe zamówienie. W wyniku naruszenia przez

zamawiającego przepisów ustawy umożliwiono bezpodstawne zakwalifikowanie się innym wykonawcom do kręgu wykonawców zapraszanych do składania ofert. W przypadku uznania przez Krajową Izbę Odwoławczą (Izbę) zasadności niniejszego odwołania, a następnie po dokonaniu przez zamawiającego żądanych czynności, odwołujący będzie miał możliwość złożenia ofert, która mogłaby zostać wybrana jako najkorzystniejsza i uzyskanie przedmiotowego zamówienia.

Na potwierdzenie zasadności swojego stanowiska powołał orzeczenie Izby z dnia 25 stycznia 2011 r., sygn., akt 51/11.

Podniósł, że (zgodnie z pkt III.2.1 ppkt I ogłoszenia o zamówieniu) w postępowaniu mogą brać udział tylko wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu (zgodnie z art. 22 ust. 1 ustawy) i nie podlegają wykluczeniu na podstawie art. 24 ustawy.

Wskazał, że pkt III.2.3 ppkt 1.4 ogłoszenia o zamówieniu (wyłącznie dla części 10 postępowania) zamawiający wymagał, aby wykonawca realizujący przedmiot zamówienia zagwarantował wysoki poziom jakości świadczonych usług, potwierdzony aktualnym na dzień składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu zaświadczeniem podmiotu uprawnionego do kontroli jakości usług, poświadczającym, że wykonawca spełnia wymogi jakościowe w zakresie świadczenia usług, będących przedmiotem zamówienia".

Dokumentem potwierdzającym, że wykonawca spełnia wymagania dotyczące jakości i występuje u niego nadzorowanie jakości jest certyfikat/zaświadczenie:

1. ISO lub równoważny (dla części 10),
2. PASE lub EAQUALS lub równoważny (dla części 10)".

zamawiający określił również co rozumie poprzez równoważność certyfikatów PASE lub EAQUALS.

W pkt III.2.3 ppkt 11.4 ogłoszenia o zamówieniu, zamawiający określił, iż wymagane dokumenty na potwierdzenie spełnienia warunków to m.in: kopia certyfikatów, o których mowa w Sekcji III.2.3 pkt 4 ogłoszenia.

Z powyżej zacytowanych zapisów ogłoszenia o zamówieniu, zdaniem odwołującego, jednoznacznie wynika, że zamawiający wymagał, aby wykonawcy legitymowali się posiadaniem obu certyfikatów (tj. ISO a także PASE/EAQUALS lub równoważne). Podkreślił, iż z samych definicji wynika, iż akredytacja jest czymś zupełnie odmiennym od ww. certyfikatów. Certyfikat - [średniow. łacina certificatus 'poświadczony'] to zaświadczenie, dowód zapewniający, że wyrób, proces lub usługa są zgodne z określoną normą lub przepisem prawnym (tak: słownik PWN). Z kolei akredytacja [fr. accréditer 'upełnomocnić'], postępowanie, w którym upoważniona jednostka daje formalne potwierdzenie, że organizacja lub osoba są kompetentne do wykonywania określonych zadań (tak: słownik PWN).

Uzasadniając zarzut naruszenia art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy pzp dotyczący zaniechania wykluczenia WSC (z uwagi na brak certyfikatu ISO lub równoważnego) odwołujący wskazał, że WSC nie załączył certyfikatu ISO lub równoważnego. W związku z czym, w dniu 25 stycznia 2013 roku, zamawiający wezwał WSC do wyjaśnienia lub uzupełnienia certyfikatu ISO lub równoważnego. W odpowiedzi na wezwanie zamawiającego, WSC wyjaśniło, iż „składamy wyjaśnienia dotyczącego załączonego w naszej dokumentacji certyfikatu PASE załączając szczegółowy raport otrzymany przez Warsaw Study Centre w roku 2011 w ramach rekomendacji Stowarzyszenia PASE. Jednocześnie chcielibyśmy podkreślić, iż zgodnie z punktem 4.2 w części „Wymagane dokumenty”/”Zdolność techniczna” ogłoszenia o numerze: ZP/2012/226/CS/BS, zawarta jest niniejsza treść: „4.2 PASE lub EAQUALS lub równoważny dla części 10”. Zgodnie z wyżej wymienionym zapisem Szkoła Językowa Warsaw Study Centre przedstawiła w dokumentacji przetargowej certyfikat PASE”.

Z powyższego, według odwołującego, wynika jednoznacznie, iż WSC nie posiada certyfikatu ISO lub równoważnego. WSC posiada wyłącznie certyfikat PASE. Innymi słowy, WSC posiada certyfikat jedynie potwierdzający jakość w zakresie procesu nauczania języków obcych, a nie posiada potwierdzenia wdrożenia systemu zarządzania jakością dla całego przedsiębiorstwa, jaki opisuje norma ISO.

Podkreślił, że certyfikat PASE nie jest równoważny certyfikatowi ISO. Są to dwa znacząco różniące się od siebie zakresowo certyfikaty. Podał, że certyfikacja systemu ISO to procedura w wyniku której instytucja (niezależna od wnioskującego o przyznanie certyfikatu) udziela pisemnego zapewnienia że należycie zidentyfikowany wyrób, proces lub usługa są zgodne z określoną normą opisaną przez Międzynarodową Organizację Normalizacyjną. Jej założenia odnoszą się do systemów zarządzania jakością i innych ogólnych kwestii związanych z systemami zarządzania. Normę tę mogą stosować wszystkie organizacje, niezależnie od ich wielkości i rodzaju. Ukierunkowana jest ona na zrozumienie i spełnienie wymagań klienta, a więc określonych potrzeb względem wyrobów danej organizacji, przyjęcie podejścia procesowego, dostarczanie wyników skuteczności procesów oraz ich ciągłe doskonalenie, w oparciu o obiektywne pomiary. Do głównych wymagań normy należą m.in.: wprowadzenie nadzoru nad dokumentacją i zapisami, zaangażowanie kierownictwa w budowanie systemu zarządzania jakością, usystematyzowanie zarządzania zasobami, ustanowienie procesów realizacji wyrobu, dokonywanie systematycznych pomiarów (zadowolenia klienta, wyrobów, procesów). Po otrzymaniu certyfikacji, przedsiębiorstwo zobowiązane jest przeprowadzać regularnie audyty kontrolne (przynajmniej raz w roku). Certyfikat ISO, który otrzymuje organizacja jest dokumentem potwierdzającym pozytywne przejście wszystkich etapów procesu certyfikacji. Podkreśla się, że ISO to standard akceptowany i rozpoznawany na całym świecie. Tym samym, certyfikat ISO jest certyfikatem dotyczącym całego

przedsiębiorstwa danego podmiotu. Potwierdza fakt sprawnego funkcjonowania systemu zarządzania, zapewnia dobrą realizację zamówienia. Posiadanie certyfikatu ISO jest szczególnie istotne przy realizowaniu zamówień - gdzie jakość stanowi podstawę prawidłowo wykonanej usługi (jak w przypadku części 10 postępowania).

Natomiast certyfikat PASE jest certyfikatem przyznawanym wyłącznie szkołom i instytucjom, które spełniają określone standardy nauczania języków obcych. Innymi słowy, certyfikat PASE potwierdza jakość w nauczaniu języków obcych. Uzyskanie certyfikatu PASE jest uzależnione od posiadania m.in. wykwalifikowanej i doświadczonej kadry nauczycielskiej, określonym systemem nauczania, zarządzania metodycznego, a także posiadaniem specjalnych warunków lokalowych. Jego zakres jest zatem ograniczony i nie pokrywa się z certyfikatami ISO ani z równoważnymi.

Ponadto podniósł, że raport z inspekcji WSC został sporządzony w dniach 11 - 12 maja 2011 roku. Tym czasem, zamawiający wymagał, aby certyfikaty były aktualne na dzień składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu (tj. 17 stycznia 2013 roku). Trudno zatem twierdzić, iż raport opisujący sytuację WSC z 2011 roku - potwierdza spełnianie warunków udziału w postępowaniu na dzień składania ww. wniosków, gdyż certyfikacja PASE nie wymaga obowiązkowych co rocznych audytów kontrolnych. Tym czasem, system zarządzania jakością ISO przewiduje taki system nadzoru jakości (obowiązkowy coroczny przegląd zarządzania i obowiązkowe dwa razy w roku audyty : wewnętrzny i zewnętrzny)

Zauważył, iż liczne szkoły specjalizujące się w organizacji kursów językowych dla firm i instytucji legitymują się wdrożeniem (co najmniej) dwóch certyfikatów (np. ISO oraz PASE). Tytułem przykładu należy wskazać na np.: British School, Worldwideschool, Germanicus, Instytut Języka Angielskiego Bell w Krakowie, Archibald, Promar. Dlatego też, nie można uznać, że warunek udziału w postępowaniu jest wygórowany czy nieadekwatny do przedmiotu zamówienia postępowania.

Przypomniał, że zamawiający dokonał wezwania do wyjaśnień oraz jednocześnie uzupełnienia wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu - w zakresie certyfikatu ISO lub równoważnego. Zgodnie z obowiązującym orzecznictwem Izby - wezwanie do uzupełnienia dokumentów może mieć miejsce tylko jeden raz w odniesieniu do tego samego dokumentu. Jeżeli wykonawca, raz wezwany do uzupełnienia konkretnego dokumentu, ponownie przedkłada dokument niepotwierdzający spełniania warunku - zamawiający nie ma prawa ponownie żądać jego uzupełnienia. W związku z powyższym, WSC jako wykonawca, który nie przedłożył certyfikatu ISO lub równoważnego - powinien zostać wykluczony z postępowania - czego zamawiający zaniechał. Tym samym, zdaniem odwołującego, zamawiający naruszył art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy.

Co do zarzutu naruszenia art. 26 ust. 3 i ust. 4, a także (z ostrożności) art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy dotyczący zaniechania wykluczenia WSC (z uwagi na brak platformy

internetowej) odwołujący wskazał, że w pkt III.2.3 ppkt 11.3 ogłoszenia o zamówieniu zamawiający określił warunek udziału w postępowaniu w zakresie potencjału technicznego, tj. posiadaniu lub dysponowaniu dostępem do platformy umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu. W pkt III.2.3 ppkt 11.4 ogłoszenia o zamówieniu, zamawiający określił, iż wymagane dokumenty na potwierdzenie spełnienia warunków to oświadczenie o posiadaniu lub dysponowaniu dostępem do platformy umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu, wraz z opisem działania systemu. Ponadto, w pytaniu nr 5 do ogłoszenia o zamówieniu, zamawiający dopuścił dwa rodzaje platformy, tj. (i) platformę do samodzielnej nauki w dowolnym czasie, z dowolną częstotliwością oraz (ii) platformę umożliwiającą wirtualny kontakt z lektorem, który prowadzi zajęcia dla słuchacza indywidualnego lub pewnej grupy słuchaczy znajdujących się w różnych lokalizacjach (w określonym czasie lektor łączy się ze słuchaczem/grupą słuchaczy).

Ze wskazanych postanowień dokumentacji przetargowej, zdaniem odwołującego, jednoznacznie wynika, iż wykonawcy biorący udział w postępowaniu powinny wykazać się, że posiadają lub dysponują dostępem do platformy e-learningowej, z której uczestnicy szkoleń językowych będą czerpać wiedzę (uczyć się) z wykorzystaniem sieci komputerowych i Internetu. Takie rozwiązanie miało na celu realizację szkoleń za pomocą komputerów osobistych i Internetu, a przede wszystkim - na ukończenie kursu/szkolenia bez konieczności fizycznej obecności w sali wykładowej. Tym czasem, według odwołującego, WSC nie wykazał się spełnianiem ww. warunku udziału w postępowaniu. Odwołujący podkreślił, że do wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, WSC załączyło oświadczenie o posiadaniu dostępu do platformy e-learningowej, natomiast w części opisowej tego wniosku WSC załączyło opis zupełnie innego produktu, tj.: „Platforma On-Line - Elektroniczny Monitoring Szkoleń” wraz z wyliczeniem jednej funkcjonalności.

Odwołujący wskazał, iż platforma on-line WSC posiada następujące moduły:

- dostęp dla koordynatora szkoleń po stronie Firmy
- indywidualny dostęp dla każdego uczestnika językowego
- dziennik on-line
- Informacje o prowadzonych kursach
- ankiety oceniające zajęcia
- raporty z frekwencji
- raporty z postępów w nauce
- rozliczenia finansowe
- korespondencja z uczestnikami/ lektorem/ koordynatorem WSC
- dodatkowe ćwiczenia dydaktyczne podwieszane przez lektora prowadzącego zajęcia

Zdaniem odwołującego, oczywistym jest, iż żadne z wyżej wymienionych modułów nie posiada właściwości e-learningu wymaganego przez zamawiającego. Przy czym, wskazał, że przekazanie uczniowi samych dodatkowych materiałów dydaktycznych, nawet w formie on-line, nie umożliwia uczenia się prowadzenia zajęć w formie e-learningu. Z następnej części dokumentu określającej właściwość „Platformy do zarządzania i monitorowania szkoleniami” WSC wynika, iż dla klientów (tj. dla zamawiającego) przewidziany jest dostęp do następujących modułów:

- Przyszłe zajęcia („Zakładka pozwalająca na zapoznanie się z tematyką przyszłych zajęć”);
- Przeprowadzone zajęcia („Zakładka służy do zapoznania się z materiałem i programem już zrealizowanym”. Przy czym materiały to: słownictwo, gramatykę, pracę domową i uwagi,);
- Kursanci („W polu tym znajdują się wszystkie dane o uczestnikach”)
- Frekwencja („[...] dostęp do frekwencji wszystkich uczestników”);
- Oceny (brak szczegółowej karty w ofercie WSC);
- Ankiety („[...] dostęp do wszystkich wypełnionych przez kursanta ankiet”);
- Wiadomości („[...] bezpośredni kontakt z uczestnikami kursu”);
- Materiały.

W zakresie ostatniej zakładki odwołujący wskazał, iż brak do niej szczegółowej karty w ofercie WSC. Odwołujący uważa, że w związku z tym materiały to słownictwo, gramatykę, pracę domową i uwagi. Ponadto, tej zakładki nie można uznać jako konkretny moduł kursu językowego prowadzącego do progresji językowej w wyniku samodzielnego lub kierowanego uczenia się. Taki kurs powinien zawierać treści leksykalne oraz gramatyczne zgodne z poziomem językowym, ułożone wg określonej ciągłości dydaktycznej i merytorycznej zapewniając postęp kształcenia w przypadku np. samodzielnego korzystania z takiej platformy (jak zakładał zamawiający w opisie zamówienia). Z pewnością, udostępnienie poszczególnych materiałów dydaktycznych nie można uznać za właściwość prowadzenia zajęć w formie e-learningu.

Odwołujący zaznaczył, iż (na drugim etapie postępowania) zamawiający przekazał wykonawcom wzór umowy, z której wynika, iż zamawiający „rozdziela” kwestię materiałów od kwestii korzystania przez słuchaczy z platformy e-learningowej. Reasumując, odwołujący stwierdził, że żadna część opisanego produktu, ani dołączony do wniosku login do platformy, nie udowadnia istnienia modułu z gotową zawartością edukacyjną, przeznaczoną do nauczania języków obcych drogą on-line i umożliwiającą prowadzenie zajęć w formie on-line, ani nie opisuje zasad działania takiego systemu. Przedmiotowa platforma on-line zapewnia jedynie dostęp do informacji organizacyjnych. Oznacza to według odwołującego, iż WSC nie spełnia warunku udziału w postępowaniu i zamawiający powinien wezwać WSC do wyjaśnień, a następnie (w przypadku konieczności) uzupełnienia treści opisu działania systemu

platformy e-learningowej. zamawiający zaniechał ww. czynności, czym naruszył art. 26 ust. 3 i 4 ustawy.

Odnosnie zarzutu naruszenia art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy dotyczącego zaniechania wykluczenia Challenge Group (z uwagi na brak certyfikatów ISO i PASE lub im równoważnych) odwołujący powołał te same postanowienia ogłoszenia o zamówieniu co w przypadku analogicznego zarzutu u WSC i podniósł, że wykonawca Challenge Group nie załączył do oferty wymaganych przez zamawiającego certyfikatów.

Do wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, Challenge Group załączył Akredytację Mazowieckiego Kuratora Oświaty z dnia 16 czerwca 2009 roku.

W związku z czym, zamawiający w dniu 25 stycznia 2013 roku wezwał Challenge Group do złożenia wyjaśnień w zakresie nie przedłożenia certyfikatów ISO oraz PASE/EAQUALS lub im równoważnych. W odpowiedzi na wezwanie, w piśmie z dnia 31 stycznia 2013 roku, Challenge Group podało szereg informacji dotyczących akredytacji. W swoich wyjaśnieniach Challenge Group nie podało jednak ani jednego argumentu (lub porównania) przedmiotowych certyfikatów. Wyjaśnienia - w żadnym wypadku - nie potwierdzają, ażeby akredytacja była równoważna certyfikatom ISO bądź certyfikatom PASE lub EAQUALS.

Brak certyfikatu PASE lub EAQUALS lub równoważnego

Odnosząc powyższe wyłącznie do certyfikatu PASE lub EAQUALS odwołujący podniósł, iż w ogłoszeniu o zamówieniu zamawiający wprost określił co rozumie przez równoważność certyfikatu PASE lub EAQUALS. Przeprowadzenie zatem badania czy dany certyfikat można uznać za równoważny nie powinno budzić wątpliwości.

Z porównania warunków jakie powinien spełniać certyfikat równoważny do certyfikatu PASE lub EAQUALS- według odwołującego wynika jednoznacznie, iż akredytacja przedstawiona przez Challenge Group nie jest takim certyfikatem.

Wymieniając kryteria wymienione w ogłoszeniu o zamówieniu dot. równoważności certyfikatu PASE/EAQUALS wskazał, że

1. szkoła posiada zdefiniowany system poziomów - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
2. szkoła wypracowała system zastępstw i odrabiania oraz rozliczania odwołanych zajęć PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
3. szkoła wypracowała system rekrutacji nauczycieli- PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
4. dyrektor d/s nauczania regularnie monitoruje prace nauczycieli PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
5. szkoła posiada program wdrażania do pracy nowo przyjętych nauczycieli- PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
6. nauczyciele efektywnie organizują prace słuchaczy na zajęciach PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie

7. nauczyciele motywują słuchaczy do nauki poprzez dobór odpowiednich technik i materiałów nauczania - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
8. nauczyciele w sposób jasny i zrozumiały wydają polecenia słuchaczom oraz udzielają wyjaśnień - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
9. nauczyciele poprawiają błędy językowe słuchaczy - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
10. szkoła posiada przejrzystą strukturę organizacyjną - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
11. wszystkie osoby pracujące na rzecz szkoły są zatrudniane w oparciu o jednoznacznie określające prawa i obowiązki obu stron - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
12. szkoła posiada jasno sformułowane zasady zapisu na kursy - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
13. kwalifikacja na kurs odbywa się w oparciu o testy diagnostyczne i / lub rozmowy wstępne - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
14. personel administracyjny kompetentnie udziela informacji - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
15. szkoła posiada procedury umożliwiające słuchaczom kontakt z dyrektorem - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
16. słuchacze otrzymują umowę określającą obowiązki szkoły, cenę kursu, system płatności, ilość godzin, wielkość grup, zakres usług i materiałów objętych ceną - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
17. minimalny procent wykwalifikowanej kadry 90 % ang, 70% inne języki - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
18. dyrektor ds nauczania ma zakres obowiązków, który określa jego pozycję w szkole - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie
19. data rejestracji szkoły i rozpoczęcia jej działalności dydaktycznej co najmniej 2 lata - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie- co najmniej 1 rok
20. kwalifikacje nauczycieli polskich: mgr lub licencjat z filologii jęz. z kursem metodycznym lub mgr z innego przedmiotu i certyfikat znajomości jęz. na poziomie C2 wraz z ukończonym kursem metodycznym (min. 80 godz. w tym min. 6 godz. praktyk nauczycielskich) - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie- brak określonego limitu godzin kursu metodycznego
21. kwalifikacje nauczycieli zagranicznych dyplom wyższej uczelni oraz ukończony kurs metodyczny z zakresu nauczanego języka- min. 80 godzin kursu, w tym min. 6 godzin obserwowanych- PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie - brak określonego limitu godzin praktyk nauczycielskich kursu metodycznego

22. kwalifikacje dyrektora ds. nauczania dyplom filologii nauczanego języka i co najmniej 5-letni staż pracy w zawodzie nauczyciela lub - jeśli jest osoba obcojęzyczna - dyplom ukończenia wyższej uczelni, świadectwo ukończenia kursu metodycznego na poziomie RSA DELTA i co najmniej 5 letni staż pracy jako nauczyciel nauczania - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN nie - brak wymogu Dosiadania dyrektora ds. nauczania

23. słuchacze otrzymują okresowe raporty i świadectwa ukończenia kursu PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też.

24. szkoła posiada system nadzoru zajęć, listy obecności, dzienniki itp. PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

25. szkoła posiada opracowane na piśmie programy nauczania poszczególnych kursów i poziomów - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

26. szkoła przeprowadza wewnętrzne testy i egzaminy sprawdzające stopień opanowania materiału PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

27. w szkole znajduje się biblioteczka metodyczna z materiałami odpowiadającymi profilowi szkoły i jej programom - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

28. nauczyciele są hospitowani co najmniej raz w roku - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

29. szkoła organizuje szkolenia dla swoich nauczycieli - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

30. szkoła umożliwi nauczycielom rozwój zawodowy i doskonalenie swoich umiejętności- PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

31. nauczyciele prowadzi zajęcia według określonego spójnego planu i czy mają zdefiniowane cele nauki - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

32. nauczyciele dobierają materiały dydaktyczne zgodne z programem kursu i celem zajęć- PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

33. nauczyciele efektywnie wykorzystują pomoce audiowizualne - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

34. nauczyciele wykazują się poprawną znajomością nauczanego języka - PASE/EAQUALS to wymagają, Akredytacja MEN też

Z powyższego według odwołującego wynika, iż akredytacja wydawana przez Kuratora Oświaty różni się w sposób znaczący od certyfikatu PASE, certyfikatu EAQUALS czy im równoważnym (z znaczeniu określonym przez zamawiającego w ogłoszeniu o zamówieniu).

Ponadto, odnawialność i ważność certyfikatów PASE (tak samo EAQUALS) jest zupełnie inna niż akredytacji przedstawionej przez Challenge Group. Do najważniejszych różnic należy zaliczyć:

Dodatkowe różnice PASE oraz EAQUALS (identyczne zasady), akredytacja MEN

1. konieczność regularnego odnawiania certyfikacji - dla PASE/EAQUALS wymagane, dla akredytacji MEN nie
2. nadzór na sposobem wykonywania działalności - dla PASE/EAQUALS wymagane, dla akredytacji MEN nie
3. ważność certyfikacji dla PASE/EAQUALS wymagane 3 lata, dla akredytacji MEN bezterminowo
4. ogólnopolski zasięg terytorialny ważności certyfikatu - dla PASE/EAQUALS wymagane, dla akredytacji MEN nie
5. akredytacja przyznawana jest na konkretną działalność, pod konkretnym adresem, dla PASE/EAQUALS nie wymagane dla akredytacji MEN tak
6. ocenie podlegają relacje nauczyciela z uczniami - dla PASE/EAQUALS wymagane dla akredytacji MEN nie
7. ocenie podlegają podpisane umowy i kontrakty z osobami współpracującymi, dla PASE/EAQUALS wymagane dla akredytacji MEN nie
8. ocenie podlegają zakresy obowiązków i ich znajomość przez pracowników- dla PASE/EAQUALS wymagane dla akredytacji MEN nie
9. ocenie podlegają procedury dotyczące systemu skarg i problemów dyscyplinarnych- dla PASE/EAQUALS wymagane dla akredytacji MEN nie
10. ocenie podlegają promocja i reklama-jej rzetelność- dla PASE/EAQUALS wymagane dla akredytacji MEN nie
11. ocenie podlegają etyczne zasady działania - stosowanie zasad "fair play"- dla PASE/EAQUALS wymagane dla akredytacji MEN nie

Odwołujący podkreślił, że zgodnie z pkt III.2.3 ppkt 1.4 ogłoszenia o zamówieniu): „Dokumentem potwierdzającym, że Wykonawca spełnia wymagania dotyczące jakości i występuje u niego nadzorowanie jakości jest certyfikat/zaświadczenie: 1. ISO lub równoważny (dla części 10), 2. PASE lub EAQUALS lub równoważny (dla części 10)". Należy zatem wnosić, iż zamawiający wymagał, aby działalność, która potwierdzona jest certyfikatem, była nadzorowana i weryfikowana przez podmiot do tego uprawniony. Tym czasem, akredytacja (w przeciwieństwie do certyfikatów PASE lub EACHJALS) nie podlega ani wewnętrznym ani obowiązkowym regularnym systemom audytowym prowadzonym przez uprawniony przedmiot zewnętrzny. Akredytacja nie daje zatem gwarancji wykonywania usług szkoleniowych na poziomie wymaganym przy jej uzyskiwaniu. Z kolei, certyfikaty PASE lub EAQUALS (po przez ich czasową ważność, audyty i monitoringi) taką gwarancję zapewniają. Ponadto akredytacja Challenge Group przyznana jest na zajęcia prowadzone w Ostrołęce (ul. Sienkiewicza 30), Ciechanowie (ul. Ściegiennego 9) oraz w Siedlcach (ul. Wojskowa). Natomiast, w ogłoszeniu o zamówieniu, zamawiający określił, iż realizacja kursów językowych (dla części 10 postępowania) będzie realizowana w Warszawie, Zielonej Górze, Poznaniu, Pile, Krakowie, Jaśnie i Sanoku. Warto przy tym zaznaczyć, iż żaden z członków konsorcjum

Challenge Group nie posiada akredytowanego lokalu, w którym prowadzi zajęcia w ww. miastach.

Tym samym, według odwołującego, nie ma realnych szans, aby pracownicy zamawiającego dojeżdżali np. z Poznania do Warszawy lub Krakowa czy też z Sanoka w czasie godzin pracy, czy też po pracy - na zajęcia grupowe prowadzone w szkole w Ciechanowie czy też Ostrołęce. Skazywałoby to ich na bardzo uciążliwe (a przede wszystkim kosztowne dla zamawiającego) regularne podróżowania do siedziby wykonawcy.

Koniecznym podkreślenia jest przy tym fakt, iż akredytacja nie obejmuje zajęć prowadzonych w siedzibie klienta. Nie ma takiej możliwości, aby uzyskać akredytację dla szkoły językowej, która prowadzi zajęcia wyłącznie u klienta.

Innymi słowy, akredytacja dotyczy tylko zajęć prowadzonych w lokalizacji, na którą szkoła językowa otrzymała decyzję administracyjną.

Ponadto podniósł, iż akredytacja przedstawiona przez Challenge Group obejmuje wyłącznie szkolenia z zakresu języka angielskiego. Z kolei, w ogłoszeniu o zamówieniu określono po pierwsze: w pkt III.2.3 ppkt 1.4 „aby Wykonawca realizujący przedmiot zamówienia zagwarantował wysoki poziom jakości świadczonych usług, potwierdzony aktualnym na dzień składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu zaświadczeniem podmiotu uprawnionego do kontroli jakości usług, poświadczającym, że Wykonawca spełnia wymogi jakościowe w zakresie świadczenia usług, będących przedmiotem zamówienia, po drugie: w załączniku B (dla część 10), w pkt 1, iż przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenia kursów w językach angielskim, rosyjskim, niemieckim i francuskim. Tym samym, jeżeli wykonawca chciał przedstawić certyfikat równoważny PASE (lub EAQUALS) - certyfikat powinien obejmować zakresem wszystkie wyżej wymienione języki.

Przypomniał, że zamawiający dokonał wezwania do wyjaśnień oraz jednocześnie uzupełnienia wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu - w zakresie certyfikatu ISO lub równoważnego. Zgodnie z obowiązującym orzecznictwem Izby - wezwanie do uzupełnienia dokumentów może mieć miejsce tylko jeden raz w odniesieniu do tego samego dokumentu. Jeżeli wykonawca, raz wezwany do uzupełnienia konkretnego dokumentu, ponownie przedkłada dokument niepotwierdzający spełnienia warunku - zamawiający nie ma prawa ponownie żądać jego uzupełnienia.

W związku z powyższym, Challenge Group jako wykonawca, który nie przedłożył certyfikatu PASE lub równoważnego - powinien zostać wykluczony z postępowania - czego zamawiający zaniechał. Tym samym, zamawiający naruszył art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy.

Wskazał także, iż Challenge Group nie załączył do wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu certyfikatu ISO lub równoważnego. Podkreślił, iż w odpowiedzi na

wezwanie, w piśmie z dnia 31 stycznia 2013 roku, Challenge Group podało szereg informacji dotyczących akredytacji. W swoich wyjaśnieniach Challenge Group nie podało jednak ani jednego argumentu potwierdzającego, ażeby akredytacja była równoważna certyfikatowi ISO. Podniósł, że dotychczasowa argumentacja dotycząca certyfikatów ISO lub równoważnego, a także argumentacja dotycząca akredytacji jest w pełni aktualna w zakresie zarzutu dotyczącego Challenge Group. Certyfikaty ISO i im równoważne gwarantują, że należycie zidentyfikowany wyrób, proces lub usługa są zgodne z określoną normą opisaną przez Międzynarodową Organizację Normalizacyjną. Do głównych wymagań normy należą m.in.: wprowadzenie nadzoru nad dokumentacją i zapisami, zaangażowanie kierownictwa w budowanie systemu zarządzania jakością, usystematyzowanie zarządzania zasobami, ustanowienie procesów realizacji wyrobu, dokonywanie systematycznych pomiarów (zadowolenia klienta, wyrobów, procesów). Certyfikat ISO jest certyfikatem potwierdzającym funkcjonowanie całego przedsiębiorstwa danego podmiotu.

Z kolei, akredytacja (jak wyjaśnił Challenge Group) to jedynie potwierdzenie przez kuratora oświaty właściwego ze względu na siedzibę wnioskującej o akredytację placówki spełnienia przez nią określonych kryteriów jakości w zakresie kształcenia ustawicznego zgłoszonego do akredytacji, o których mowa w § 4 ww. rozporządzenia w sprawie akredytacji.

Przy czym, jak już wcześniej wskazano, Challenge Group zgłosiło do akredytacji wyłącznie trzy siedziby i wyłącznie w zakresie języka angielskiego.

Odwolujący wskazał, że zgodnie z pkt III.2.3 ppkt 1.4 ogłoszenia o zamówieniu: „Dokumentem potwierdzającym, że Wykonawca spełnia wymagania dotyczące jakości i występuje u niego nadzorowanie jakości jest certyfikat/zaświadczenie: 1. ISO lub równoważny (dla części 10), 2. PASE lub EAQUALS lub równoważny (dla części 10)”. Należy zatem wnosić, iż zamawiający wymagał, aby działalność, która potwierdzona jest certyfikatem, była nadzorowana i weryfikowana przez podmiot do tego uprawniony. Tym czasem, akredytacja (w przeciwieństwie do certyfikatu ISO lub równoważnego) nie podlega ani wewnętrznym ani obowiązkowym regularnym systemom audytowym prowadzonym przez uprawniony przedmiot zewnętrzny. Akredytacja nie daje zatem gwarancji wykonywania usług szkoleniowych na poziomie wymaganym przy jej uzyskiwaniu. Z kolei, certyfikat ISO lub równoważny (poprzez czasową ważność, audyty i monitoringi) taką gwarancję zapewnia.

Podkreślił, iż podmioty uprawnione do wydawania akredytacji rozdzielają certyfikaty ISO od akredytacji. W dokumencie o nazwie „Przykład poprawnie wypełnionego wniosku o akredytację” zamieszczonym na stronie internetowej http://www.koweziu.edu.pl/przewodnik/4_1.html w zakresie zapewnienia jakości kształcenia, akredytowanym placówkom sugeruje się po pierwsze:

budowanie/wdrażanie systemu zarządzania jakością (np. wg norm ISO); po drugie: zdobywanie certyfikatów jakości, znaków jakości.

Dowód: wydruk z strony internetowej dokumentu: „Przykład poprawnie wypełnionego wniosku o akredytację” (w załączeniu)

Przypomniał, że zamawiający dokonał wezwania do wyjaśnień oraz jednocześnie uzupełnienia wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu - w zakresie certyfikatu ISO lub równoważnego. Zgodnie z obowiązującym orzecznictwem Izby - wezwanie do uzupełnienia dokumentów może mieć miejsce tylko jeden raz w odniesieniu do tego samego dokumentu. Jeżeli wykonawca, raz wezwany do uzupełnienia konkretnego dokumentu, ponownie przedkłada dokument niepotwierdzający spełnienia warunku - zamawiający nie ma prawa ponownie żądać jego uzupełnienia.

W związku z powyższym, Challenge Group jako wykonawca, który nie przedłożył certyfikatu ISO lub równoważnego - powinien zostać wykluczony z postępowania - czego zamawiający zaniechał. Tym samym, zamawiający naruszył art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy.

W zakresie zarzutu naruszenia art. 26 ust. 3 ustawy oraz art. 26 ust. 3 ustawy dotyczącego zaniechania wykluczenia Challenge Group (z uwagi na niespełnienie warunku udziału w postępowaniu z zakresu wiedzy i doświadczenia) wskazał, że w pkt III.2.3 ppkt 1 1.4 ogłoszenia o zamówieniu, określono warunek udziału w postępowaniu w zakresie wiedzy i doświadczenia, zgodnie z którym zamawiający wymagał, ażeby wykonawcy wykazali się, że „[...] w okresie ostatnich trzech lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wykonali, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych wykonują - co najmniej pięć usług z zakresu realizacji indywidualnych kursów językowych (dwie z języka angielskiego, jedna z języka rosyjskiego, jedna z języka niemieckiego i jedna z języka francuskiego) obejmujących łącznie minimum 400 godzin dydaktycznych (1 godzina lekcyjna to 45 minut) dla łącznej liczby minimum 50 osób - dla części 10”.

Ponadto, ww. warunek udziału w postępowaniu był przedmiotem pytania nr II do ogłoszenia o zamówieniu. Zgodnie z odpowiedzią: „Poszczególne usługi mogą być wykonane w ramach różnych umów, (ii) 50 osób dotyczy łącznie wszystkich wymienionych usług.”

Na potwierdzenie ww. zacytowanego warunku Challenge Group przedłożył wykaz wykonanych usług („Wykaz”) oraz dokumenty potwierdzające wykonanie usług.

Wątpliwości odwołującego budzi jednak fakt wykazaniem się doświadczeniem:

- (i) w zakresie języka angielskiego pkt 4 wykazu oraz
- (ii) w zakresie języka rosyjskiego pkt 1 wykazu, a także
- (iii) referencje potwierdzające wykonanie obu wskazanych usług.

W zakresie języka angielskiego pkt 4 wykazu, Challenge Group wskazało, iż realizowało usługi w okresie od dnia 3 października 2010 roku do dnia 30 czerwca 2012 roku. Ponadto, z wykazu wynika, iż zajęcia z języka angielskiego były realizowane przez 4231 godzin dla 33 osób.

W zakresie języka rosyjskiego pkt 1 wykazu, Challenge Group wskazało, iż realizowało usługi w okresie od dnia 3 października 2010 roku do dnia 30 czerwca 2012 roku. Ponadto, z wykazu wynika, iż zajęcia były realizowane przez 164 godzin dla 3 osób.

Z kolei, z referencji potwierdzających wykonanie usług (wystawionych przez Urząd Komunikacji Elektronicznej w dniu 20 września 2012 roku) („Referencje”) wynika, iż:

- po pierwsze: usługi były realizowane w okresie od 3 marca 2010 roku do 30 czerwca 2012 roku. Mając jednak na uwadze, iż dla wykazania się warunkiem istotna jest data zakończenia realizacji usług, odwołujący jedynie wskazał na nieścisłości pomiędzy Wykazem a referencjami w tym zakresie.

- po drugie: szkolenia indywidualne były prowadzone dla różnych języków (angielski, niemiecki, francuski, rosyjski) dla 37 osób. Nie wiadomo zatem - dla ilu osób prowadzone były wyłącznie zajęcia indywidualne w zakresie języka angielskiego, a dla ilu osób wyłącznie z języka rosyjskiego.

- po trzecie: szkolenia grupowe i indywidualne z zakresu języka angielskiego były prowadzone dla 40 osób. Nie wiadomo zatem - dla ilu osób prowadzone były wyłącznie zajęcia indywidualne w zakresie języka angielskiego.

- po czwarte: liczba szkoleń z zakresu języka angielskiego (tj. 4231) odnosiła się do zajęć grupowych i indywidualnych. Nie wiadomo zatem - ile godzin odnosi się wyłącznie do szkoleń indywidualnych.

- po piąte: z treści referencji nie wynika, iż usługi były zrealizowane w sposób należyty. Przy czym, zamawiający dwukrotnie podkreślał, iż z dokumentów potwierdzających wykonanie usług powinno wynikać, iż usługi zostały wykonane należyście. Wymagania w tym zakresie zostały określone w ogłoszeniu o zamówieniu oraz w odpowiedzi nr V na pytania do ogłoszenia o zamówieniu (tj. „Referencje służą potwierdzeniu prawidłowego i należytego wykonania usług”).

Także ustawodawca w § 1 ust. 3 rozporządzenia Prezesa rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz.U. Nr 226, poz. 1817) (dalej: Rozporządzenie) określił, iż załączone do oferty dokumenty powinny potwierdzać, iż „dostawy lub usługi zostały wykonane lub są wykonywane należyście”.

Tymczasem, z referencji wynika wyłącznie, iż usługi zostały wykonane.

Co prawda nigdzie nie został określony katalog dokumentów, które potwierdzają należyte wykonanie dostaw lub usług, jednak użyte sformułowania wskazują na to, że do tego rodzaju dokumentów możemy zakwalifikować jedynie dokumenty, które w swojej treści potwierdzają fakt należytego wykonania dostaw lub usług, (tak: wyrok Izby

z dnia 18 czerwca 2012 r., KIO 103/12). Ustawodawca pozostawił wykonawcom dowolność, co do formy i treści dokumentu, z zastrzeżeniem, że w każdym przypadku z treści złożonych dokumentów powinno wynikać wykonanie robót, dostaw lub usług zgodnie z przyjętym zobowiązaniem umownym tj. należyte wykonanie zamówienia publicznego (tak: wyrok Izby z dnia 19 sierpnia 2009 r., KIO/UZP 101/09). Innymi słowy, dokumenty potwierdzające należyte wykonanie zamówień przedstawione przez Challenge Group nie muszą zawierać wprost sformułowania, że usługi, dostawy lub roboty budowlane zostały „wykonane należyście”, jednak z ich treści powinna wynikać pozytywna ocena, iż zamówienia zostały zrealizowane w sposób prawidłowy i staranny, tj. zgodny z umową, w wymaganym terminie, w pełnym zakresie itp. (tak: wyrok KIO z dnia 24 listopada 2009 r., KIO/UZP 1432/09) - czego brak w referencjach przedłożonych przez Challenge Group.

Ponadto, jak podkreślił Sąd Okręgowy w Bydgoszczy (sygn. akt VIII Ga 137/12), przez należyte wykonanie zamówienia należy rozumieć zgodnie z art. 355 § 1 KC w zw. z art. 14 ustawy, staranność ogólnie wymaganą w stosunkach danego rodzaju, przy czym ocena należytej staranności powinna uwzględniać całokształt zachowań dłużnika, a nie tylko prawidłowe techniczne wykonanie czynności. Dlatego dokument referencyjny musi posiadać treść, niezależnie czy w postaci stwierdzenia wprost, czy też opisowy, ale pozwalający na wyciągnięcie wniosku (wynikającego z przepisu § 1 ust. 1 pkt 3 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2009 roku w sprawie rodzaju dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mają być składane), o należyтым wykonaniu lub wykonywaniu dostawy lub usługi. Podczas gdy dokumenty przedstawione przez Wykonawcę Challenge Group nie zawierają treści wskazującej na należyte wykonanie zamówienia. Wobec powyższych rozbieżności - pomiędzy treścią wykazu a treścią referencji, zamawiający był zobowiązany wezwać Challenge Group do wyjaśnień (w zakresie wykazu) i uzupełnień (w zakresie referencji). Zamawiający zaniechał dokonania wyżej wskazanych czynności, czym naruszył art. 26 ust. 3 ustawy oraz art. 26 ust. 4 ustawy. Odnośnie zarzutu prowadzenia przez zamawiającego postępowania w sposób naruszający zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców odwołujący wskazał, że w okolicznościach przedmiotowej sprawy, zachodzi sytuacja, w której zamawiający dokonał nienależytej oceny wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, czego skutkiem było zaniechanie wykluczenia wykonawców WSC i Challenge Group. Konsekwencją ww. uchybień zamawiającego jest również przeprowadzenie postępowania z naruszeniem zasady równego traktowania wykonawców oraz uczciwej konkurencji, wyrażonej w art. 7 ust. 1 ustawy, bowiem tylko prawidłowe stosowanie wszystkich przepisów ustawy pozwala na prowadzenie postępowania z zachowaniem tych zasad.

Odwołanie zostało podpisane przez prezesa zarządu ujawnionego w KRS i upoważnionego do jednoosobowej reprezentacji, zgodnie z odpisem z KRS załączonym do odwołania. Kopia odwołania została przekazana zamawiającemu w dniu 18 lutego 2013r. faksem.

W dniu 18 lutego 2013r. zamawiający poinformował wykonawców o wniesieniu odwołania przekazując kopie odwołania i wezwał do wzięcia udziału w postępowaniu odwoławczym.

W dniu 20 lutego 2013r. swój udział w postępowaniu odwoławczym po stronie zamawiającego zgłosił wykonawca WSC wnosząc o oddalenie odwołania w części dotyczącej jego oferty. Wskazał, że ma interes w rozstrzygnięciu na korzyść zamawiającego, gdyż obecnie został zaproszony do składania ofert i ma możliwość uzyskania zamówienia, a wniesione odwołanie zmierza do pozbawienia go tej możliwości i naraziłoby do na szkodę w postaci utraty zysku, jaki zakładał z tytułu wykonania zamówienia. W uzasadnieniu swojego stanowiska wskazał, że zgodnie z ogłoszeniem o zamówieniu nr ZP/2012/226/CS/BS punktem 4 część „Zdolność techniczna” przedstawił certyfikat PASE będący potwierdzeniem jakości nauczania języków obcych przedstawiając raport z roku 2011 ważny do roku 2014. Szkoła LANG składając odwołanie potwierdziła w punkcie IV.A pkt 5, iż „ *Certyfikat PASE jest certyfikatem przyznawanym wyłącznie szkołom i instytucjom, które spełniają określone standardy nauczania języków obcych. Innymi słowy certyfikat PASE potwierdza jakość w nauczaniu języków obcych*”.

Certyfikat jakości w nauczaniu języków obcych PASE jest przyznawany co 3 lata w wyniku dwutygodniowej, szczegółowej inspekcji. WSC w roku 2011 otrzymało certyfikat PASE po raz piąty otrzymując 98 punktów na 100 możliwych, co potwierdza zgodnie ze wskaźnikami: najwyższą jakość w nauczaniu języków obcych, standardy nauczania, nadzór metodyczny, jakość zarządzania, jakość struktury programów nauczania, jakość materiałów wykorzystywanych podczas nauczania, jakość szkoleń prowadzonych dla nauczycieli.

Z kolei Certyfikat ISO uwzględnia 8 zasad jakości:

1. zorientowanie na klienta (pozycja organizacji na rynku jest zależna od jej klientów);
2. przywództwo (kierownictwo organizacji wypracowuje kierunki jego rozwoju);
3. zaangażowanie ludzi (najcenniejszym dobrem organizacji są ludzie);
4. podejście procesowe (skuteczność i efektywność organizacji zależą w głównej mierze od jakości realizowanych w niej procesów, systemowe podejście do zarządzania (zarządzanie jakością jest traktowane jako zarządzanie wzajemnie

- ze sobą powiązаныmi procesami);
5. ciągle doskonalenie (stałym celem organizacji jest ciągle doskonalenie realizowanych w niej procesów);
 6. rzeczowe podejście do podejmowania decyzji (podejmowanie decyzji opiera się na analitycznej, logicznej bądź intuicyjnej analizie wszelkich dostępnych danych i informacji);
 7. wzajemne korzyści w stosunkach z dostawcami (tworzenie wzajemnie korzystnych stosunków z dostawcami materiałów i usług stanowi dla organizacji gwarancję wysokiej jakości).

Biorąc pod uwagę wyżej wymienione wskaźniki warunków otrzymania certyfikatu ISO wskazuje, iż certyfikat PASE posiadany przez WSC, jako bezpośrednio odnoszący się do działalności szkoły językowej stanowi o jakości nauczania obowiązującej w danej szkole (odmiennie niż certyfikat ISO, który może otrzymać każda firma bez względu na profil jej działalności).

Przystępujący WSC uważa, iż skoro zamawiający nie zażądał uzupełnienia wniosku o certyfikat ISO to należy uznać, iż w punktach 4.1. oraz 4.2. w części „Zdolność techniczna” ogłoszeniu i zamówienia zamawiający traktował równoważnie (zamiennie) certyfikaty ISO oraz PASE.

W zakresie zarzutu dotyczącego braku platformy e-learningowej, to przystępujący podniósł, że WSC posiada platformę językową przedstawioną w ofercie przetargowej dla PGNIG S.A. dającą możliwość słuchaczowi korzystania z materiałów-ćwiczeń podwieszanych przez lektora jako formę nauki poza zajęciami odbywającymi się w siedzibie klienta. Materiały podwieszane przez lektora są dedykowane pod potrzeby konkretnej grupy/osoby uczącej się indywidualnie zgodnie z programem nauczania i kontraktem szkoleniowym podpisywanym pomiędzy słuchaczem a lektorem. Ponadto, przystępujący WSC oświadczył, że umożliwi słuchaczom kontakt z lektorem poprzez naukę za pośrednictwem narzędzia Skype, dzięki któremu możliwy jest monitoring postępów w nauce, jak również używany podczas zajęć daje możliwość słuchaczom nieobecnym na danych zajęciach zdalnego uczestnictwa w zajęciach i osiągnięciu wyznaczonych celów językowych prowadzących do osiągnięcia postępu językowego.

Przystępujący WSC wyjaśnił, że jako pomoc w formie e-learning wykorzystuje na zajęciach podręczniki wraz z dostępem do platformy „Mygrammarlab” umożliwiającej naukę w formie e-learningu poprzez indywidualne zadawanie ćwiczeń przez lektora prowadzącego. Praca słuchaczy na platformie jest pod stałą kontrolą lektora prowadzącego zajęcia w danej grupie lub dla danego słuchacza indywidualnego i tym samym daje możliwość lektorowi monitorowanie wykonanych ćwiczeń oraz postępów dokonywanych w nauce języka obcego przez danego słuchacza.

Zgłoszenie zostało podpisane przez prezesa zarządu komplementariusza spółki upoważnionego do samodzielnej reprezentacji, zgodnie z odpisem z KRS komplementariusza, oraz zgodnie z zasadami reprezentacji spółki komandytowej. Kopia zgłoszenia została przekazana zamawiającemu i odwołującemu w dniu .

W dniu 20 lutego 2013r. swój udział w postępowaniu odwoławczym po stronie zamawiającego zgłosiło Challenge Group, wnosząc o oddalenie odwołania. Wskazało, że ma interes w rozstrzygnięciu na korzyść zamawiającego, wskazując, że odwołujący zmierza do wyeliminowania jego i WSC z postępowania. Odwołanie jest nie zasadne i w sposób nieuprawniony zmierza do wyeliminowania podmiotów konkurencyjnych. Zgłoszenie zostało podpisane przez A..... M..... działającą w imieniu Challenge Group spółki jawnej, zgodnie z zasadami reprezentacji tej spółki ujawnionymi w KRS oraz jako pełnomocnik partnera, zgodnie z pełnomocnictwem z dnia 16 stycznia 2013r. udzielonego przez jedynego wspólnika upoważnionego do reprezentacji partnera, zgodnie z odpisem z KRS partnera. Kopia zgłoszenia została przekazana zamawiającemu i odwołującemu w dniu

W dniu 28 lutego 2013r. zamawiający wniósł odpowiedź na odwołanie wnosząc o jego oddalenie w całości. W zakresie zarzutu dotyczącego naruszenia art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy Pzp poprzez zaniechanie wykluczenia WSC (z uwagi na brak certyfikatu ISO lub równoważnego), zamawiający podniósł, że zgodnie z pkt III.2.3 ppkt 1.4 ogłoszenia o zamówieniu zamawiający wymagał, aby wykonawca realizujący przedmiot zamówienia zagwarantował wysoki poziom jakości świadczonych usług, potwierdzony aktualnym na dzień składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu zaświadczeniem podmiotu uprawnionego do kontroli jakości usług, poświadczającym, że Wykonawca spełnia wymogi jakościowe w zakresie świadczenia usług, będących przedmiotem zamówienia. Dokumentem potwierdzającym, że wykonawca spełnia wymagania dotyczące jakości i występuje u niego nadzorowanie jakości jest certyfikat/zaświadczenie:

4.1 ISO lub równoważny (dla części 10)

4.2. PASE lub EAQUALS lub równoważny (dla Części 10)

Wykonawca WSC do wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu dołączył certyfikat PASE. Pismem z dnia 25 stycznia 2013 r. Zamawiający wezwał wykonawcę WSC do wyjaśnienia lub uzupełnienia wniosku w zakresie certyfikatu ISO lub równoważnego. Wykonawca wyjaśnił w wymaganym terminie, iż przedstawił we wniosku certyfikat PASE. Zamawiający potwierdził, że rzeczywiście wezwał wykonawcę do wyjaśnienia lub uzupełnienia wniosku w zakresie certyfikatu ISO lub

równoważnego. Niemniej po ponownym przeanalizowaniu treści ogłoszenia o zamówieniu zamawiający przyznał, iż zapis dotyczący dokumentu potwierdzającego, że wykonawca spełnia wymagania dotyczące jakości i występuje u niego nadzorowanie, może budzić pewne wątpliwości interpretacyjne. Należy zaznaczyć, iż zamawiający wymagał dokumentu a nie dokumentów, zatem już samo zastosowanie liczy pojedynczej świadczy o dopuszczeniu jednego z dwóch wskazanych certyfikatów. Ponadto, w żadnym miejscu ogłoszenia o zamówieniu nie jest wskazane wprost, że zamawiający żąda załączenia do wniosku łącznie certyfikatu ISO lub równoważnego oraz certyfikatu PASE lub EAQUALS lub równoważnego. Dodatkowo, zamawiający w ogłoszeniu wyraźnie wskazał, iż żąda certyfikatu/zaświadczenia.

Zgodnie z utrwaloną linią orzecniczą, wszelkiego rodzaju niedopowiedzenia, niejasności, niedoprecyzowania zawarte w postanowieniach ogłoszenia o zamówieniu należy tłumaczyć na korzyść wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia, bowiem to zamawiającego obciąża obowiązek takiego przygotowania postanowień ogłoszenia o zamówieniu, aby były one jednoznaczne i nie budziły wątpliwości w toku prowadzonej procedury. Na stanowisku takim stanęła Krajowa Izba Odwoławcza w orzeczeniach:

- wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 4 sierpnia 2010 r. KIO/UZP 1551/10,
- wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 11 marca 2011 r. KIO 374/11,
- wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 9 marca 2011 r. KIO 362/11,
- wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 7 października 2010 r. KIO/UZP 2107/10,
- wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 28 września 2010 r. KIO/UZP 1985/10,
- wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 29 stycznia 2009 r. KIO/UZP 48/09,
- wyrok Zespołu Arbitrów z dnia 28 maja 2007 r. UZP/ZO/0-598/07.

Z powyższych względów zamawiający zdecydował się uwzględnić wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu wykonawcy WSC zawierający certyfikat PASE. Zamawiający podkreślił, że odwołujący błędnie założył, że raport opisujący sytuację WSC z 2011 r. nie potwierdza spełniania warunków udziału w postępowaniu na dzień składania wniosków, ponieważ certyfikacja PASE nie wymaga obowiązkowych co rocznych audytów kontrolnych. Zgodnie z załączonym szczegółowym raportem dla WSC inspektorzy jednogłośnie wnioskowali do Zarządu PASE o przedłużenie wykonawcy WSC prawa do posługiwania się Znakiem Jakości Szkoły Rekomendowanej przez PASE na następne trzy lata. Ponadto, do wniosku został załączony certyfikat PASE ze wskazaniem, iż „rekomendacja obowiązuje do 31

maja 2014 r." Tym samym wykonawca WSC posiadał certyfikat PASE w dniu składania wniosków.

Odnośnie zarzutu dotyczącego naruszenia art. 26 ust. 3 i ust. 4, a także art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy Pzp dotyczącego zaniechania wykluczenia wykonawcy WSC z uwagi na brak platformy internetowej umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu, zamawiający wskazał, że zgodnie z pkt III.2.3 ppkt 1.3 ogłoszenia o zamówieniu zamawiający żądał w zakresie potencjału technicznego, aby wykonawcy posiadali lub dysponowali dostępem do platformy internetowej umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu. Na potwierdzenie powyższego wykonawca zobowiązany był, zgodnie z pkt III.2.3 ppkt II.4 ogłoszenia o zamówieniu, złożyć oświadczenie o posiadaniu lub dysponowaniu dostępem do platformy umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu, wraz z opisem działania systemu.

Wskazał, że w toku postępowania jeden z wykonawców zwrócił się z prośbą o doprecyzowanie sformułowania dotyczącego wymogów zamawiającego co do platformy e-learningowej wskazując, iż *W ogłoszeniu mowa jest o „posiadaniu lub dysponowaniu dostępem do platformy umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu, wraz z opisem działania systemu”. Zamawiający określa narzędzie jako platformę e-learningową, co sugeruje, że kurs polega na samodzielnej pracy słuchacza z platformą. Jednocześnie w zapisie pojawia się określenie „prowadzenie zajęć”, za czym w ogólnym rozumieniu kryje się pewna forma kontaktu słuchacza z lektorem. W związku z powyższym uprzejmie proszę o informację, jaki rodzaj narzędzia preferuje Zamawiający:*

a) platformę do samodzielnej nauki w dowolnym czasie, z dowolną częstotliwością, czy

b) platformę umożliwiającą wirtualny kontakt z lektorem, który prowadzi zajęcia dla słuchacza indywidualnego lub pewnej grupy słuchaczy znajdujących się w różnych lokalizacjach (w określonym czasie lektor łączy się ze słuchaczem/grupą słuchaczy).

Uprzejmie proszę o informację, czy dopuszczalne jest przedstawienie obu opcji.

Zamawiający udzielił następującej odpowiedzi: *Z uwagi na fakt, iż Zamawiający nie sprecyzował jaki rodzaj narzędzia preferuje, dopuszczalne jest przedstawienie obu powyższych opcji, zgodnie z zasadą, iż wszelkie wątpliwości nie mogą być tłumaczone na niekorzyść wykonawców.*

Do wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu wykonawca WSC dołączył oświadczenie o dysponowaniu dostępem do platformy umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu. Na potwierdzenie powyższego wykonawca WSC załączył opis działania systemu.

Zdaniem Odwołującego przedstawiona platforma on-line zapewnia jedynie dostęp do informacji organizacyjnych. Według Odwołującego żaden z wymienionych w opisie działania systemu modułów nie posiada właściwości e-learningu wymaganego przez zamawiającego, gdyż „przekazanie uczniowi samych dodatkowych materiałów dydaktycznych, nawet w formie on-line, nie umożliwia uczenia się prowadzenia zajęć w formie e-learningowej”.

Na wstępie należy zauważyć, iż *e-learning to technika szkolenia wykorzystująca wszelkie dostępne media elektroniczne, w tym Internet, intranet, extranet, przekazy satelitarne, taśmy audio/wideo, telewizję interaktywną oraz CD-ROMy. E-learning jest najczęściej kojarzony z nauczaniem, w którym stroną przekazującą wiedzę i egzaminującą jest komputer, dlatego przyjęło nazywać się tę formę nauki "distance learning" (uczenie na odległość), w którym brak fizycznego kontaktu z nauczycielem. Sedno wyższości e-learningu nad innymi metodami polega na przeniesieniu środka ciężkości w nauczaniu z nauczyciela - na uczącego się pracownika. Zatem, tylko od woli ucznia zależy kiedy i z jaką częstotliwością podejmie samodzielną naukę.*

Zamawiający, z uwagi na niedoprecyzowanie rodzaju narzędzia, udzielając odpowiedzi na pytanie nr 5, dopuścił przedstawienie platformy e-learningowej zarówno w postaci samodzielnej pracy słuchacza z platformą jak i w postaci kontaktu słuchacza z lektorem.

Zgodnie z opisem działania systemu zaproponowanego przez wykonawcę WSC platforma przewiduje typ kursu, poziom zaawansowania. Z załączonej prezentacji wynika, iż do każdego zajęcia przygotowywane jest słownictwo, gramatyka, praca domowa, a także istnieją zakładki takie jak: projekty szkoleń czy e-learning.

Zdaniem zamawiającego, zaproponowany system spełnia właściwości e-learningu, gdyż opis funkcji prowadzi do nauczania za pomocą sieci komputerowych, daje pewną swobodę oraz zapewnia elastyczne środowisko nauki. Tym samym wykonawca WSC spełnia warunki udziału w postępowaniu, a wezwanie w zakresie wyjaśnień bądź uzupełnień treści opisu działania systemu platformy e-learningowej jest zbędne.

Co do zarzutu dotyczącego naruszenia art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy Pzp dotyczącego zaniechania wykluczenia wykonawcy Challenge z uwagi na brak certyfikatów ISO i PASE lub im równoważnych, zamawiający podtrzymał swoje stanowisko wskazane w pkt I odpowiedzi na odwołanie. Wykonawca Challenge załączył do wniosku Akredytację Kuratora Oświaty. Zamawiający wezwał wykonawcę o uzupełnienie certyfikatu ISO lub równoważnego oraz certyfikatu PASE lub EAQUALS lub równoważnego. Niemniej po ponownym przeanalizowaniu treści ogłoszenia o zamówieniu zamawiający przyznał, iż zapis dotyczący

dokumentu potwierdzającego, że wykonawca spełnia wymagania dotyczące jakości i występuje u niego nadzorowanie, może budzić pewne wątpliwości interpretacyjne.

Odwołujący szczegółowo porównuje certyfikat PASE lub EAQUALS z akredytacją MEN dowodząc, iż akredytacja Kuratora Oświaty różni się znacząco i nie może spełniać roli certyfikatu równoważnego do certyfikatu PASE lub EAQUALS.

Na uwagę zasługuje fakt, iż zamawiający, jak to było już podnoszone w niniejszej odpowiedzi na odwołanie, żądał przedstawienia albo certyfikatu ISO lub równoważnego albo certyfikatu PASE lub EAQUALS lub równoważnego. Według zamawiającego akredytacja wydawana przez Kuratora Oświaty jest dokumentem równoważnym do certyfikatu ISO. Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 20 grudnia 2003 r. w sprawie akredytacji placówek i ośrodków prowadzących kształcenie ustawiczne w formach pozaszkolnych o przyznaniu akredytacji może ubiegać się placówka prowadząca co najmniej rok kształcenie w zakresie objętym wnioskiem o przyznaniu akredytacji, w formach pozaszkolnych wymienionych we wniosku, których czas trwania obejmował nie mniej niż 30 godzin zajęć edukacyjnych, wdrażająca i upowszechniająca nowatorskie rozwiązania programowo-metodyczne i organizacyjne służące podnoszeniu jakości prowadzonego kształcenia. Zgodnie z §4 ww. rozporządzenia placówka może uzyskać akredytację, jeżeli:

1)zapewnia bazę wyposażoną w środki dydaktyczne, w tym:

- a) pomieszczenia dydaktyczne zapewniają prawidłowy przebieg procesu kształcenia,
- b) w procesie kształcenia są wykorzystywane środki dydaktyczne umożliwiające prowadzenie zajęć zgodnie z założonymi celami programowymi, w szczególności z zastosowaniem techniki komputerowej i sieci teleinformatycznej,
- c) baza i wyposażenie dydaktyczne są systematycznie dostosowywane do potrzeb prowadzonego kształcenia,
- d) baza spełnia warunki bezpieczeństwa i higieny nauki i pracy;

2)zatrudnia wykwalifikowaną kadrę, w tym:

- a) kadra posiada kwalifikacje i doświadczenie zawodowe odpowiednie do prowadzonego kształcenia,
- b) praca kadry jest systematycznie oceniana,
- c) tworzone są warunki dla stałego doskonalenia zawodowego kadry;

3)opracowuje i udostępnia materiały metodyczno-dydaktyczne, w tym:

- a) programy nauczania dla prowadzonego kształcenia uwzględniają rozwiązania w zakresie nowych technik i technologii,

- b) dokonywana jest ewaluacja prowadzonego kształcenia, a jej wyniki są wykorzystywane do modyfikacji programów nauczania i organizacji kształcenia.

Oceny działalności placówki w zakresie określonym powyżej dokonuje zespół akredytacyjny.

W związku z powyższym akredytacja wydawana przez Kuratora Oświaty jest równoważna do certyfikatu ISO, gdyż dotyczy prawidłowego działania wykonawcy oraz zapewnienia wysokiej jakości oferowanych przez wykonawcę świadczeń. Istotne jest przy tym to, że dokument równoważny to dokument, który nie jest identyczny, tożsamy z wymaganym dokumentem, ale posiada pewne, istotne dla zamawiającego, zbliżone do wymaganego dokumentu cechy. Zwrot „lub równoważny” oznacza możliwość uzyskania efektu założonego przez zamawiającego za pomocą innych dokumentu poprzez dopuszczenie dokumentów opartych na równoważnych ustaleniach. W związku z powyższym, należy wskazać, iż pojęcie równoważności dokumentów nie oznacza tożsamości dokumentów, ponieważ przeczyłoby to istocie przedkładania dokumentów równoważnych i czyniłoby możliwość załączania dokumentów równoważnych pozorną i w praktyce niemożliwą do spełnienia.

Wykazanie równoważności nie polega na dowodzeniu, że przedstawiony dokument jest lepszy, czy że nie jest gorszy niż ten, którego wymaga zamawiający, ale że umożliwia uzyskanie efektu założonego przez zamawiającego - wykonawca spełnia wymagania dotyczące jakości.

Należy podkreślić, iż certyfikat ISO lub równoważny potwierdza jakość działań wykonawcy, a nie przedmiotu zamówienia. Zatem certyfikat ISO lub równoważny, który nie wskazuje w swej treści, iż dotyczy działań stanowiących opis przedmiotu zamówienia jest wystarczający. Żądanie, aby certyfikat lub równoważny dokument potwierdzał działania wykonawcy w zakresie całego przedmiotu zamówienia nie jest usankcjonowane żadnymi przepisami prawa i jest nadmierne. Zgodnie z wyrokiem KIO z dnia 12 marca 2009 r., sygn. akt KIO/UZP 187/09 zakres zamówienia wskazywany przez zamawiającego nie może być utożsamiany z pojęciem oferowane usługi z art. 25 ust. 1 pkt 2 ustawy Pzp, a certyfikat poświadczający zgodność działań wykonawcy z normami jakościowymi odnosi się do jego działalności gospodarczej i jest wystarczający dla uznania, że oferowane w postępowaniu usługi też będą dokonywane zgodnie z tymi normami.

Tym samym dokument przedstawiony przez wykonawcę nie musi, wbrew twierdzeniom Odwołującego, obejmować swym zakresem wszystkich języków będących przedmiotem szkoleń, nie musi również obejmować zajęć prowadzonych w siedzibie klienta.

Z powyższych względów zamawiający zdecydował się uwzględnić wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu wykonawcy Challenge zawierający Akredytację Kuratora Oświaty.

W zakresie zarzutu dotyczącego naruszenia art. 26 ust. 3 ustawy Pzp dotyczącego zaniechania wykluczenia wykonawcy Challenge z uwagi na niespełnienie warunku udziału w postępowaniu z zakresu wiedzy i doświadczenia, zamawiający wskazał, że

Zgodnie z pkt III.2.3 ppkt 1.1.4 ogłoszenia o zamówieniu o udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy którzy posiadają wiedzę i doświadczeni tj. wykażą, iż w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wykonali, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych wykonują - co najmniej pięć usług z zakresu realizacji indywidualnych kursów językowych (dwie z języka angielskiego, jedna z języka rosyjskiego, jedna z języka niemieckiego i jedna z języka francuskiego) obejmujących łącznie minimum 400 godzin dydaktycznych (1 godzina lekcyjna to 45 minut) dla łącznej liczby minimum 50 osób - dla części 10.

W toku postępowania jeden z wykonawców zwrócił się z prośbą o wyjaśnienie ww. zapisu: *Czy każda usługa musi być wykonana w ramach 1 umowy? Czy liczba osób- minimum 50 dotyczy łącznie wszystkich wymienionych usług , np. język angielski 20 osób + j. niemiecki 5 osób + j. rosyjski 5 osób+ j. francuski 20 osób, czy też należy wykazać szkolenie z każdego poszczególnego języka dla minimum 50 osób.*

Zamawiający udzielił następującej odpowiedzi: *Poszczególne usługi mogą być wykonane w ramach różnych umów. 50 osób dotyczy łącznie wszystkich wymienionych usług.*

Wykonawca Challenge załączył do wniosku wykaz wykonanych usług, z którego wynika, iż przeprowadził szkolenia językowe obejmujące łącznie ponad 400 godzin dydaktycznych dla łącznej liczby ponad 50 osób:

- w zakresie j. angielskiego dla:
 1. Ministerstwa Sportu i Transportu obejmujące 120 godzin dla 2 osób;
 2. Prokuratury Generalnej obejmujące 362 godziny dla 3 osób;
 3. Ministerstwa Sprawiedliwości obejmujące 780 godzin dla 10 osób;
 4. Urzędu Komunikacji Elektronicznej obejmujące 4231 godzin dla 33 osób;
- w zakresie j. niemieckiego obejmujące 30 godzin dla 1 osoby;
- w zakresie j. francuskiego obejmujące 30 godzin dla 1 osoby;
- w zakresie j. rosyjskiego obejmujące 164 godziny dla 3 osób.

Zatem wykonawca Challenge wykazał się co najmniej pięcioma usługami z zakresu realizacji indywidualnych kursów językowych (dwie z języka angielskiego, jedna z języka rosyjskiego, jedna z języka niemieckiego i jedna z języka francuskiego) obejmujących łącznie minimum

400 godzin dydaktycznych (1 godzina lekcyjna to 45 minut) dla łącznej liczby minimum 50 osób.

Odnosząc się do zarzutów odwołującego, zamawiający wskazał, że rozbieżności między datami rozpoczęcia szkoleń wskazanymi w wykazie usług i w referencjach są bez znaczenia, gdyż obie daty mieszczą się w cezurze czasowej, a dla spełnienia warunku udziału w postępowaniu istotna jest, jak sam odwołujący przyznaje, data zakończenia wykonywanej usługi. Zgodnie z wyrokiem KIO z dnia 26 sierpnia 2011 r., sygn. akt KIO 1725 /11 *Skoro zatem nabycie doświadczenia co do zasady następuje z chwilą ukończenia wykonywania usługi, to potwierdzenie spełnienia warunku następuje, jeśli termin zakończenia wykonywania usługi mieścił się w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert.*

Po drugie, z wykazu usług jasno wynika, iż zajęcia indywidualne w zakresie j. angielskiego dla pracowników Urzędu Komunikacji Elektronicznej były prowadzone dla 33 osób a w zakresie j. rosyjskiego dla 3 osób.

Po trzecie, rzeczywiście z referencji wystawionych przez Urząd Komunikacji Elektronicznej wynika, iż szkolenia indywidualne i grupowe w zakresie j. angielskiego były prowadzone dla 40 pracowników UKE zatrudnionych w Delegaturach UKE. Niemniej wykonawca Challenge na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu wskazał na szkolenia indywidualne w zakresie j. angielskiego przeprowadzone dla pracowników urzędu w Centrali UKE w Warszawie, o czym świadczy podana ilość osób (zgodnie z wykazem usług 33 osoby). Zatem dokładnie wskazano dla ilu osób były prowadzone zajęcia indywidualne w zakresie j. angielskiego.

Po czwarte, nie sposób zgodzić się z Odwołującym, iż liczba szkoleń przeprowadzonych dla pracowników Urzędu Komunikacji Elektronicznej z zakresu j. angielskiego odnosiła się do zajęć grupowych i indywidualnych. Wykonawca Challenge na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu wskazał na szkolenia indywidualne w zakresie j. angielskiego przeprowadzone dla pracowników urzędu w Centrali UKE w Warszawie, o czym świadczy podana ilość godzin (zgodnie z wykazem usług oraz referencjami - 4231 godzin szkolenia w Centrali UKE). Zatem dokładnie wskazano ile godzin odnosi się wyłącznie do zajęć indywidualnych.

Należy również podkreślić, iż do wniosku został dołączony dokument zatytułowany „list referencyjny” wystawiony przez Urząd Komunikacji Elektronicznej. Wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy rozumieć w sposób określony w art. 56 Kodeksu cywilnego, z którego wynika wymóg uwzględnienia przy wykładni oświadczenia woli okoliczności jego złożenia. Nie bez znaczenia pozostaje fakt załączenia do wniosku

dokumentu zatytułowanego „list referencyjny”. Zatem z samego tytułu należy wywieść, iż intencją wystawcy tegoż dokumentu było potwierdzenie należytego wykonania usług.

Izba ustaliła następujący stan faktyczny :

Izba dopuściła dowód z dokumentacji postępowania tj. ogłoszenia o zamówieniu, zapytań i wyjaśnień treści ogłoszenia, wniosków WSC i Challenge Group, wezwań do wyjaśnień z dnia 25 stycznia 2013r. kierowanych do WSC i Challenge Group, odpowiedzi wykonawców WSC i Challenge Group, informacji o wynikach oceny wniosków, zasad inspekcji PASE sierpień 2011, zasad inspekcji wersji 6.2 EAQUALS, przewodnika procedur akredytacji placówek prowadzących kształcenie ustawiczne w formach pozaszkolnych, akredytacji form kształcenia ustawicznego w pytaniach i odpowiedziach, pisma PKN znak WCR.0511-11/2013, pisma PASE z dnia 25 lutego 2013r. pisma EAQUALS z dnia 1 marca 2012r. raportu z audytu.

Izba ustaliła, co następuje :

W pkt III.2.3 ppkt 1.1.4 ogłoszenia o zamówieniu o udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy którzy posiadają wiedzę i doświadczeni tj. wykażą, iż w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wykonali, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych wykonują - co najmniej pięć usług z zakresu realizacji indywidualnych kursów językowych (dwie z języka angielskiego, jedna z języka rosyjskiego, jedna z języka niemieckiego i jedna z języka francuskiego) obejmujących łącznie minimum 400 godzin dydaktycznych (1 godzina lekcyjna to 45 minut) dla łącznej liczby minimum 50 osób - dla części 10. Na potwierdzenie spełniania warunku wykonawcy zgodnie z pkt III.2.3. ppkt II.1 wykaz wykonanych usług, potwierdzający spełnienie warunków opisanych w sekcji III.2.3.pkt. I.1. (oddzielnie dla każdej części) Do wykazu należało dołączyć dokumenty potwierdzające, że wykazane usługi zostały wykonane należycie (np. referencje)

W pkt III.2.3 ppkt 3.1 ogłoszenia o zamówieniu zamawiający żądał w zakresie potencjału technicznego, aby wykonawcy posiadali lub dysponowali dostępem do platformy internetowej umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu. Na potwierdzenie powyższego wykonawca zobowiązany był, zgodnie z pkt III.2.3 ppkt II.3 ogłoszenia o zamówieniu, złożyć oświadczenie o posiadaniu lub dysponowaniu dostępem do platformy umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu, wraz z opisem działania systemu.

W pkt III.2.3 ppkt 4 ogłoszenia o zamówieniu zamawiający wymagał, aby wykonawca realizujący przedmiot zamówienia zagwarantował wysoki poziom jakości świadczonych usług, potwierdzony aktualnym na dzień składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu zaświadczeniem podmiotu uprawnionego do kontroli jakości usług,

poświadczającym, że Wykonawca spełnia wymogi jakościowe w zakresie świadczenia usług, będących przedmiotem zamówienia. Dokumentem potwierdzającym, że wykonawca spełnia wymagania dotyczące jakości i występuje u niego nadzorowanie jakości jest certyfikat/zaświadczenie:

4.1 ISO lub równoważny (dla części 10)

4.2. PASE lub EAQUALS lub równoważny (dla Części 10)

W przypadku Certyfikatów PASE lub EAQUALS zamawiający miał uznać jako równoważny inny dokument/certyfikat dający gwarancję spełniania przez wykonawcę poniższych minimalnych kryteriów:

- od rejestracji szkoły i rozpoczęcia jej działalności dydaktycznej minęły co najmniej 2 lata;
- minimum 90% zajęć w szkole w przypadku języka głównego i 70% godzin lekcyjnych łącznie w przypadku pozostałych języków jest prowadzonych przez wykwalifikowanych nauczycieli;
- nauczyciele uczący w szkole posiadają następujące kwalifikacje:
 - nauczyciele polscy lub non-native speakers: dyplom ukończenia lub potwierdzone absolutorium filologii/lingwistyki stosowanej nauczanego języka (studia zawierające kurs metodyczny), bądź dyplom ukończenia kolegium w zakresie nauczanego języka lub dyplom wyższej uczelni w zakresie filologii języków obcych i egzamin potwierdzający znajomość nauczanego języka na poziomie C2 lub dyplom wyższej uczelni i egzamin potwierdzający znajomość nauczanego języka na poziomie C2 oraz ukończony kurs metodyczny języków obcych - min. 80 godzin kursu, w tym min. 6 godzin obserwowanych praktyk nauczycielskich.
 - nauczyciele obcojęzyczni: dyplom wyższej uczelni oraz ukończony kurs metodyczny z zakresu nauczanego języka - min. 80 godzin kursu, w tym min. 6 godzin obserwowanych praktyk nauczycielskich;
 - dyrektor d/s nauczania (metodyk) posiada dyplom filologii nauczanego języka i co najmniej 5-letni staż pracy w zawodzie nauczyciela lub - jeśli jest osobą obcojęzyczną - dyplom ukończenia wyższej uczelni, świadectwo ukończenia kursu metodycznego na poziomie RSA DELTA i co najmniej 5 letni staż pracy jako nauczyciel. Zarządzanie akademickie
- szkoła posiada opracowane na piśmie programy nauczania poszczególnych kursów i poziomów;
- szkoła posiada zdefiniowany system poziomów;
- kwalifikacja na kurs odbywa się w oparciu o testy diagnostyczne i / lub rozmowy wstępne;
- szkoła przeprowadza wewnętrzne testy i egzaminy sprawdzające stopień opanowania materiału;
- słuchacze otrzymują okresowe raporty i świadectwa ukończenia kursu;
- szkoła posiada system nadzoru zajęć, listy obecności, dzienniki itp.

- szkoła wypracowała system zastępstw i odrabiania oraz rozliczania odwołanych zajęć;
- w szkole znajduje się biblioteczka metodyczna z materiałami odpowiadającymi profilowi szkoły i jej programom nauczania;
- szkoła wypracowała system rekrutacji nauczycieli;
- dyrektor d/s nauczania ma zakres obowiązków, który określa jego pozycję w szkole;
- nauczyciele są hospitolowani co najmniej raz w roku;
- dyrektor d/s nauczania regularnie monitoruje pracę nauczycieli;
- szkoła posiada program wdrażania do pracy nowo przyjętych nauczycieli;
- szkoła organizuje szkolenia dla swoich nauczycieli;
- szkoła umożliwia nauczycielom rozwój zawodowy i doskonalenie swoich umiejętności;
- nauczyciele prowadzą zajęcia według określonego spójnego planu i czy mają zdefiniowane cele nauki;
- nauczyciele dobierają materiały dydaktyczne zgodne z programem kursu i celem zajęć;
- nauczyciele efektywnie wykorzystują pomoce audiowizualne;
- nauczyciele efektywnie organizują pracę słuchaczy na zajęciach;
- nauczyciele motywują słuchaczy do nauki poprzez dobór odpowiednich technik i materiałów nauczania;
- nauczyciele wykazują się poprawną znajomością nauczanego języka dostosowaną do poziomu znajomości języka u słuchaczy
- nauczyciele w sposób jasny i zrozumiały wydają polecenia słuchaczom oraz udzielają wyjaśnień;
- nauczyciele poprawiają błędy językowe słuchaczy
- szkoła posiada przejrzystą strukturę organizacyjną;
- wszystkie osoby pracujące na rzecz szkoły są zatrudniane w oparciu o kontrakty jednoznacznie określające prawa i obowiązki obu stron;
- szkoła posiada jasno sformułowane zasady zapisu na kursy;
- personel administracyjny kompetentnie udziela informacji;
- szkoła posiada procedury umożliwiające słuchaczom kontakt z dyrekcją;
- słuchacze otrzymują umowę określającą obowiązki szkoły, cenę kursu, system płatności, ilość godzin, wielkość grup, zakres usług i materiałów objętych ceną.

Na potwierdzenie zgodnie z pkt. III.2.3. ppkt. II.4 zamawiający wymagał złożenia kopii certyfikatów, o którym mowa w Sekcji III.2.3. pkt. 4 ogłoszenia.

W toku postępowania jeden z wykonawców zwrócił się z prośbą o wyjaśnienie ww. zapisu:
Czy każda usługa musi być wykonana w ramach 1 umowy? Czy liczba osób- minimum 50

dotyczy łączeni wszystkich wymienionych usług , np. język angielski 20 osób + j. niemiecki 5 osób + j. rosyjski 5 osób+ j. francuski 20 osób, czy też należy wykazać szkolenie z każdego poszczególnego języka dla minimum 50 osób.

Zamawiający na pytanie II z dnia 4 stycznia 2013r. udzielił następującej odpowiedzi: Poszczególne usługi mogą być wykonane w ramach różnych umów. 50 osób dotyczy łącznie wszystkich wymienionych usług.

W ogłoszeniu mowa jest o „posiadaniu lub dysponowaniu dostępem do platformy umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu, wraz z opisem działania systemu”. Zamawiający określa narzędzie jako platformę e-learningową, co sugeruje, że kurs polega na samodzielnej pracy słuchacza z platformą. Jednocześnie w zapisie pojawia się określenie „prowadzenie zajęć”, za czym w ogólnym rozumieniu kryje się pewna forma kontaktu słuchacza z lektorem. W związku z powyższym uprzejmie proszę o informację, jaki rodzaj narzędzia preferuje Zamawiający:

a) platformę do samodzielnej nauki w dowolnym czasie, z dowolną częstotliwością, czy

b) platformę umożliwiającą wirtualny kontakt z lektorem, który prowadzi zajęcia dla słuchacza indywidualnego lub pewnej grupy słuchaczy znajdujących się w różnych lokalizacjach (w określonym czasie lektor łączy się ze słuchaczem/grupą słuchaczy).

Uprzejmie proszę o informację, czy dopuszczalne jest przedstawienie obu opcji.

Zamawiający na pytanie V z dnia 4 stycznia 2013r. udzielił następującej odpowiedzi: Z uwagi na fakt, iż Zamawiający nie sprecyzował jaki rodzaj narzędzia preferuje, dopuszczalne jest przedstawienie obu powyższych opcji

W toku postępowania wykonawcy zadali pytanie :”Czy referencje z firm mają potwierdzać konkretną ilość godzin, czy jedynie wyrażać opinię na temat współpracy?”

Zamawiający na pytanie nr V z dnia 14 stycznia 2013r. udzielił następującej odpowiedzi „Referencje służą potwierdzeniu prawidłowego i należytego wykonania usługi. Zamawiający nie wymaga konkretnego brzmienia referencji”.

W ofercie WSC na str 73 znajduje się oświadczenie o dysponowaniu dostępem do platformy umożliwiającej prowadzenie zajęć w formie e-learningu.

Na str. 74-81 znajduje się opis działania platformy on - line – elektroniczny monitoring szkoleń opis i system działania, gdzie na stronie tytułowej wymienia się :

- dostęp dla koordynatora szkoleń po stronie Firmy*
- indywidualny dostęp dla każdego uczestnika językowego*

- dziennik on-line
- Informacje o prowadzonych kursach
- ankiety oceniające zajęcia
- raporty z frekwencji
- raporty z postępów w nauce
- rozliczenia finansowe
- korespondencja z uczestnikami/ lektorem/ koordynatorem WSC
- dodatkowe ćwiczenia dydaktyczne podwieszane przez lektora prowadzącego zajęcia

Przy screenach znajdują się flagi polska i brytyjska. Wskazano, że w module kursy znajdują się wszystkie dane na temat istniejących kursów w danej firmie, w raportach raporty w frekwencji, ocen, płatności, zakładki umożliwiają uzyskanie danych o tym co na zajęciach będzie lub było realizowane lub jakie oceny i frekwencje posiadają konkretni uczestnicy kursu, znajduje się button e-learning, button materiały, button przyszłe zajęcia, przeprowadzone zajęcia. W ramach przyszłych zajęć można uzyskać informacje o temacie, słownictwie, gramatyce, pracy domowej, uwagach, to samo dotyczy zajęć zrealizowanych, button wiadomości umożliwia bezpośredni kontakt z uczestnikiem kursu. Na str. 82 znajduje się certyfikat PASE obowiązujący do 31 maja 2014r.

W dniu 25 stycznia 2013r. zamawiający wezwał WSC do wyjaśnienia lub uzupełnienia wniosku w trybie art. 26 ust. 3 i 4 ustawy w zakresie certyfikatu ISO lub równoważnego.

W dniu 1 lutego 2013r. WSC złożył wyjaśnienia i w pkt 1 wskazał, że załącza szczegółowy raport z 2011r. otrzymany w ramach rekomendacji Stowarzyszenia PASE, oraz, że zgodnie z pkt 4.2 ogłoszenia o zamówieniu przedstawił wymagany certyfikat PASE.

W ofercie Challenge Group w wykazie wykonanych usług dla części 10 załącznik 4d wskazano w poz. 4 szkolenie językowe indywidualne i grupowe dla pracowników Urzędu Komunikacji Elektronicznej j. angielski 4231 godzin 33 osoby (zajęcia indywidualne) od 03.10.2010 do 30.06.2012 dla Urzędu Komunikacji Elektronicznej w Warszawie i w poz. 1 szkolenie językowe indywidualne i grupowe dla pracowników Urzędu Komunikacji Elektronicznej j. rosyjski-164 godzin 3 osoby (zajęcia indywidualne) od 03.10.2010 do 30.06.2012 dla Urzędu Komunikacji Elektronicznej w Warszawie.

W liście referencyjnym (tytuł pisma) z dnia 20 września 2012r. UKE potwierdził wykonanie w terminie od dnia 3 marca 2010r. do dnia 30 czerwca 2012r. na podstawie umowy BFB-231-2-18/10 realizowanie usługi szkoleń językowych dla pracowników UKE :

Usługa szkoleniowa obejmowała:

- a) przeprowadzenie szkolenia indywidualnego w zakresie nauki języka angielskiego, niemieckiego, francuskiego i rosyjskiego dla łącznej liczby 37 pracowników Urzędu w systemie rotacyjnym w Centrali UKE w Warszawie,
- b) przeprowadzenie szkolenia grupowego dla pracowników UKE w zakresie nauki języka francuskiego dla łącznej liczby 11 pracowników Urzędu w Centrali UKE w Warszawie,
- c) przeprowadzenie szkolenia indywidualnego i grupowego w zakresie nauki języka angielskiego dla 40 pracowników UKE zatrudnionych w Delegaturach UKE

W ramach przedmiotowej usługi liczba godzin szkolenia w Centrali UKE wyniosła :

4231 z języka angielskiego, 644 z języka francuskiego, 164 z języka rosyjskiego 148 z języka niemieckiego, a w Delegaturach UKE - 1382 z języka angielskiego.

W ofercie znajduje się decyzja Mazowieckiego Kuratora Oświaty z dnia 16 czerwca 2009r. KO.KPU.III.KB-4962/4/09 przyznająca akredytację Prywatnej Placówce Oświatowo – Wychowawczej Szkoła Języków Obcych ALMA MATER na prowadzone w jej siedzibie w Ostrołęce oraz oddziałach w Ciechanowie, i Siedlcach szkolenia w zakresach :

1. Język angielski ogólny
2. Przygotowanie do egzaminu z języka angielskiego Cambridge ESOL FCE,
3. Przygotowanie do egzaminu z języka angielskiego Cambridge ESOL CAE,
4. Przygotowanie do egzaminu maturalnego z języka angielskiego.

W dniu 25 stycznia 2013r. zamawiający wezwał Challenge Group do wyjaśnienia lub uzupełnienia wniosku w trybie art. 26 ust. 3 i 4 ustawy w zakresie certyfikatu PASE lub EAQUALS lub równoważnego - pkt 2 i w zakresie ISO lub równoważnego - pkt 3

W dniu 31 stycznia 2013r. Challenge Group wyjaśnił, że wraz z wnioskiem przedłożyło Akredytację Kuratora Oświaty. Przedstawił krótki opis akredytacji i w końcowej części wyjaśnień stwierdził, że Akredytacja jest „równoważna” z certyfikatem PASE, EAQUALS oraz ISO.

Z zasad inspekcji PASE sierpień 2011 wynika, że inspekcja PASE jest przeznaczona dla szkół, które prowadzą co najmniej 2 letnią działalność, dokument określa wymagania kwalifikacji kadry nauczycielskiej, zapewnienie dyrektorów ds. nauczania posiadających uprawnienia metodyczne, ocenie podlegają standardy nauczania oraz zarządzanie metodyczne w tym struktury programowe oraz organizacja procesu nauczania, nadzór metodyczny, jakość nauczania, zarządzanie – administracja i struktura organizacyjna i promocja i reklama, a także pomieszczenia i wyposażenie sal dydaktycznych. W opisie wskazano jakie główne punkty w ramach każdego z kryteriów się bada, jakie są punkty do sprawdzenia i jaka może być przyznana maksymalna ilość punktów.

Z zasad inspekcji wersja 6.2 EAQUALS wynika, że bada się czy szkoła posiada zdefiniowany system poziomów, ma wypracowany system zastępstw i odrabiania oraz rozliczania odwołanych zajęć, wypracowała system rekrutacji nauczycieli, monitoruje pracę nauczycieli, posiada program wdrażania do pracy nowych nauczycieli, efektywnie organizuje pracę słuchaczy na zajęciach, motywuje słuchaczy do nauki, nauczyciel w sposób jasny i zrozumiały wydaje polecenia słuchaczom oraz udzielają wyjaśnień, poprawiają błędy językowe słuchaczy, szkoła posiada przejrzystą strukturę organizacyjną, osoby pracujące są zatrudniane w oparciu o jednoznaczne prawa i obowiązki obu stron posiada jasne zasady zapisu na kursy, kwalifikacja odbywa się w oparciu o testy diagnostyczne lub rozmowy wstępne, personel administracyjny kompetentnie udziela informacji, posiada procedury umożliwiające słuchaczom kontakt z dyrekcją, słuchacze otrzymują umowę określającą obowiązki szkoły, cenę kursu, system płatności, ilość godzin, wielkość grup, zakres usług i materiałów objętych ceną, minimalny procent wykwalifikowanej kadry, dyrektor ds. nauczania ma zakres obowiązków, który określa jego pozycję w szkole, minimum 2 lata prowadzenia działalności, kwalifikacje dyrektora ds. nauczania, zgodne z wymaganiami danego kraju. Z przewodnika procedur akredytacji placówek prowadzących kształcenie ustawiczne w formach pozaszkolnych i akredytacji form kształcenia ustawicznego w pytaniach i odpowiedziach wynika, że Akredytacja Kuratora Oświaty ma gwarantować jakość usług jednostek świadczących kształcenie ustawiczne w formach pozaszkolnych. Akredytacja jest dobrowolna regulowana jest ustawą o systemie oświaty i rozporządzeniami do niej wykonawczymi w tym Rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 20 grudnia 2003r. w sprawie akredytacji placówek i ośrodków prowadzących kształcenie ustawiczne w formach pozaszkolnych celem akredytacji jest zapewnienie gwarancji jakości działalności edukacyjnej danej placówki akredytacji może poddać się placówka, która co najmniej od roku prowadzi działalność, w której ubiega się o akredytację, akredytacja może być przyznana na całość lub część prowadzonego kształcenia w formach pozaszkolnych, dla podmiotów prywatnych filie prowadzonej działalności uzyskiwać muszą odrębne akredytacje, badaniu podlegają akty własności dotyczące budynków i majątku trwałego lub inne dokumenty określające sposoby dysponowania bazą placówki, programy kształcenia, programy służące podnoszeniu jakości kształcenia, dokumenty dotyczące sposobu zatrudnienia kadry dydaktycznej, potwierdzające kompetencje i kwalifikacje do prowadzenia zajęć, dokumentacja rejestrująca sposób prowadzenia rekrutacji (procedury i kryteria przyjęcia), dokumenty przebiegu procesu kształcenia, certyfikaty (w tym normy ISO), nagrody, wyróżnienia, rekomendacje, placówka powinna dysponować systemem rejestracji, zasad przechowywania i obiegu dokumentów. Badane są cele kształcenia, treści, metody, formy pracy organizacja

procesu kształcenia, środki dydaktyczne, w tym wyposażenie pracowni i laboratoriów, ewaluacja prowadzonego kształcenia. Przyznanie akredytacji poprzedza wizyta akredytacyjna. Akredytacja jest bezterminowa, ale może być cofnięta w każdym czasie, gdy placówka przestała spełniać, którykolwiek z warunków wymienionych w §4 wskazanego wyżej rozporządzenia. Placówka podlega kontroli właściwego kuratorium oświaty.

Z pisma PKN znak WCR.0511-11/2013 wynika, że certyfikat ISO potwierdza funkcjonowanie systemu zarządzania jakością zgodnie z normą ISO 9001:2008 lub Polska normą PN-EN 9001:2009 i wydawany jest przez jednostkę certyfikującą jako podmiot niezależny. Branżowe systemy jakości są ustanawiane przez organizacje nie stanowią odzwierciedlenia spełniania norm krajowych czy innych. Certyfikat ISO oznacza, że organizacja jest zdolna dostarczać wyrób zgodny z wymaganiami klienta oraz przepisami prawnymi i innymi dotyczącymi świadczonej usługi. ISO i PASE są to różne organizacje i nie ma między nimi równoważności.

Z pisma PASE z dnia 25 lutego 2013r. wynika, że szkoła oceniana jest pod kątem kwalifikacji nauczycieli, jakości nauczania, nadzoru metodycznego, profesjonalizmu zarządzania, komfortu warunków nauczania, doboru materiałów dydaktycznych, rzetelności informacji zawartych w materiałach reklamowych. PASE i EAQUALS są równoważne, bo oceniają jakość według tych samych kryteriów oceny zgodnie z międzynarodowymi standardami europejskiego stowarzyszenia jakości w nauczaniu języków obcych EAQUALS. ISO i Akredytacja Kuratora Oświaty nie są równoważne, bo ze względu na różnicę badanych podczas certyfikacji obszarów. Z pisma EAQUALS z dnia 1 marca 2012r. wynika, że PASE i EAQUALS są równoważne bo dotyczą tych samych obszarów i są przyznawane czasowo. ISO i Akredytacja Kuratora Oświaty nie są równoważne, bo nie dotyczą wyłącznej nauczania języków obcych. Raport z audytu program badań PN-EN ISO 9001: 2009 określa jakie elementy na jakim etapie podlegają badaniu i wyodrębniło główne elementy : wymagania ogólne, wymagania dotyczące dokumentacji, odpowiedzialność kierownictwa, zaangażowanie kierownictwa, orientacja na klienta, polityka jakości, planowanie, odpowiedzialność, uprawnienia komunikacja, przedstawiciel kierownictwa, przegląd zarządzania, zarządzanie zasobami, zapewnienie zasobów, zasoby ludzkie, infrastruktura, środowisko pracy, planowanie realizacji wyrobu, procesy związane z klientem, projektowanie i rozwój, zakupy, produkcja i dostarczane usługi, nadzorowanie wyposażenia do monitorowania i pomiarów, monitorowanie i pomiary, zadowolenie klienta, audit wewnętrzny, monitorowanie i pomiary procesów, monitorowanie i pomiary wyrobów, nadzór nad wyrobem niezgodnym, analiza danych, doskonalenie, działania korygujące, działania zapobiegawcze, stosowanie znaków i certyfikatów, nadzór operacyjny na procesami.

Izba zważyła, co następuje :

Zgłoszone przystąpienia spełniają warunki określone w art. 185 ust. 2 ustawy.

Nie zaistniały przesłanki określone w art. 189 ust. 2 ustawy, na podstawie których konieczne byłoby oddalenie odwołania.

Odwołujący wykazał interes w uzyskaniu zamówienia, gdy został zaproszony do złożenia oferty, a jego odwołanie zmierza do wyeliminowania dwóch innych podmiotów także zaproszonych do złożenia oferty, co prowadzi do zwiększenia jego szansy na uzyskanie zamówienia. Odwołujący może ponieść szkodę w postaci utraty zysku, jaki zakładał w przypadku uzyskania zamówienia. Przesłanka materialnoprawna z art. 179 ust. 1 ustawy została wykazana.

Zarzut naruszenia przez zamawiającego art. 26 ust. 3 i 4 ustawy oraz art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy poprzez zaniechanie wezwania do wyjaśnień ewentualnie do uzupełnienia dokumentów w zakresie dysponowania przez wykonawcę WSC platformą e-learningową.

Zarzut nie zasługuje na uwzględnienie. Zarzut oparty jest na własnych przekonaniach odwołującego, co do tego jakie funkcjonalności musi posiadać platforma e-learningowa odpowiadająca wymaganiom zamawiającego określonym w Sekcji III.2.3. ppkt 3 ogłoszenia o zamówieniu. Zamawiający nie określił w ogłoszeniu jakichkolwiek wymagań, co do platformy e-learningowej, jaką mieli dysponować wykonawcy. Nie wskazał, że platforma ta ma umożliwiać rozwiązywanie ćwiczeń on-line, prowadzenie testów, udział w kursie w formie elektronicznej w przypadku absencji kursanta na zajęciach stacjonarnych, nie zawarł też zakazu wykazania platformy posiadającej wbudowane funkcje monitorowania przebiegu kursów od strony formalnej, czy administracyjnej. Udzielona przez zamawiającego odpowiedź na pytanie nr V z dnia 4 stycznia 2013r. wbrew stanowisku odwołującego nie określa dwóch funkcjonalności, jakie ma zapewniać platforma tj. samodzielną naukę w dowolnym czasie, z dowolną częstotliwością, czy umożliwienie wirtualnego kontaktu z lektorem, który prowadzi zajęcia dla słuchacza indywidualnego lub pewnej grupy słuchaczy znajdujących się w różnych lokalizacjach (w określonym czasie lektor łączy się ze słuchaczem/grupą słuchaczy). Zamawiający odpowiadając na to pytanie odniósł się bezpośrednio do jego treści, w której pytający wskazał takie dwie funkcjonalności w ramach dwóch różnych platform i pytał czy i którą zamawiający dopuści. Zamawiający wyjaśnił, że wobec faktu, że w ogłoszeniu nie sprecyzował rodzaju platformy, to dopuszcza obie opcje.

Nie oznacza to jednak w ocenie Izby, że zamawiający dopuścił wyłącznie takie opcje, a nie dopuścił innych. Przeciwnie zamawiający wskazał, wobec braku wyboru przez niego określonego jednego rodzaju platformy dopuszcza różne platformy. W ocenie Izby opis platformy zawarty w ofercie WSC opisuje platformę e-learningową innego rodzaju niż podane przez pytającego w pytaniu nr V z dnia 4 stycznia 2013r. Izba uważa, że za uznaniem oprogramowania typu web prezentowanego przez WSC za platformę e-learningową przemawia fakt, że z jej opisu wynika możliwość korespondowania z uczestnikami/ lektorem/ koordynatorem WSC, możliwość realizowania dodatkowych ćwiczeń dydaktyczne podwieszane przez lektora prowadzącego zajęcia, a także możliwość zapoznania się z tematem bieżących i przyszłych zajęć, słownictwem, gramatyką, pracami domowymi. Wobec braku sprecyzowania przez zamawiającego funkcjonalności wymaganej platformy, jak również braku definicji legalnej czy powszechnej platformy e-learningowej, zamawiający nie miał podstaw prawnych do żądania wyjaśnień, uzupełnień, a przede wszystkim do wykluczenia wykonawcy WSC z postępowania. Zamawiający na potwierdzenie spełniania warunku dysponowania potencjałem technicznym wymagał oświadczenie i opisu, wykonawca WSC oba te dokumenty przedłożył i tym samym zamawiający prawidłowo ocenił wniosek WSC jako spełniający jego wymagani określone w sekcji III.2.3. pkt. 3 ogłoszenia o zamówieniu. Izba nie dopatrzyła się w działaniu zamawiającego naruszenia art. 26 ust. 3 i 4 ani art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy.

Zarzut naruszenia przez zamawiającego art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy poprzez zaniechanie wykluczenia wykonawcy WSC pomimo nie złożenia przez niego certyfikatu ISO lub równoważnego.

Zarzut nie zasługuje na uwzględnienie. Rację należy przyznać zamawiającemu, że postanowienia ogłoszenia w sekcji III.2.3. pkt 4 oraz II. 4 nie były jednoznaczne. Jak ustalono powyżej w postanowieniach tych zamawiający wymagał, aby wykonawca realizujący przedmiot zamówienia zagwarantował wysoki poziom jakości świadczonych usług, potwierdzony aktualnym na dzień składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu zaświadczeniem podmiotu uprawnionego do kontroli jakości usług, poświadczającym, że Wykonawca spełnia wymogi jakościowe w zakresie świadczenia usług, będących przedmiotem zamówienia. Dokumentem potwierdzającym, że wykonawca spełnia wymagania dotyczące jakości i występuje u niego nadzorowanie jakości jest certyfikat/zaświadczenie:

4.1 ISO lub równoważny (dla części 10)

4.2. PASE lub EAQUALS lub równoważny (dla Części 10). Wynika z nich konieczność wykazania wysokiego poziomu świadczonych usług, to wykazanie ma nastąpić przez złożenie zaświadczenia (w liczbie pojedynczej) wydanego przez podmiot uprawniony do kontroli jakości usług i zaświadczenie to ma potwierdzać, że wykonawca spełnia wymogi jakościowe w zakresie świadczenia usług będących przedmiotem zamówienia. W kolejnym zdaniu tego punktu zamawiający ponownie wskazał na jeden dokument – „Dokumentem potwierdzającym” i wskazał, co jest takim „Dokumentem potwierdzającym” jest nim certyfikat/zaświadczenie (ponownie użyta liczba pojedyncza): ISO lub równoważny, PASE lub EAQUALS lub równoważny. Jednocześnie w sekcji III.2.3. pkt II.4 zamawiający wskazał, że na potwierdzenie spełniania warunku wymaga w tym zakresie złożenia kopii (pojedynczej) certyfikatów (liczba mnoga), o którym (ponownie liczba pojedyncza) w sekcji III.2.3. pkt 4 ogłoszenia. Zamawiający dał wyraz temu, że własne postanowienia ogłoszenia rozumiał jako konieczność złożenia dwóch certyfikatów ISO i PASE/EAQUALS lub równoważnych wzywając wykonawców do uzupełnienia dokumentów w trybie art. 26 ust. 3 ustawy w dniu 25 stycznia 2013r. Jednak zamawiający prawidłowo ocenił, że postanowienia ogłoszenia opracowane przez niego mogły być w różny sposób zrozumiane przez potencjalnych wykonawców. W ocenie Izby brak konsekwencji w stosowaniu liczby pojedynczej i mnogiej w słowach „zaświadczenie”, „dokument”, „certyfikat”, a także wskazanie na to jaki dokument zamawiający uznaje za potwierdzenie gwarancji wysokiej jakości usług, a nie na to jakiego dokumentu/dokumentów wymaga, powoduje, że wykonawcy mogli zrozumieć postanowienia siwz tak jak odwołujący, jak również mogli zrozumieć te postanowienia tak jak przystępujący WSC, który w swoich wyjaśnieniach dał wyraz temu, że nie rozumie po co zamawiający go wzywał do złożenia certyfikatu ISO lub równoważnego, skoro do wniosku załączył on certyfikat PASE.

W ocenie Izby Zdanie drugie sekcji III.2.3. pkt 4 mogło być przez wykonawców potraktowane jako katalog dokumentów (otwarty przez dopuszczenie równoważności), które zamawiający uznaje za potwierdzające wymóg gwarancji wysokiej jakości usług, a nie jako katalog dokumentów, których złożenia zamawiający wymaga. O takiej interpretacji świadczy także sekcja III.2.3. pkt II.4, w której stanowi się o kopii certyfikatów, o którym mowa w sekcji III.2.3. pkt 4. I taka interpretacja nie musiała u wykonawcy budzić wątpliwości prowadzących do zadania pytań, czy wniesienia odwołania na treść ogłoszenia. Jediną bowiem nieścisłością, którą można było potraktować jak oczywistą omyłkę pisarską, było użycie liczby mnogiej „certyfikatów” w sekcji III.2.3. pkt II.4. Uprawniona jest także interpretacja poczyniona przez odwołującego, że zamawiający wymagał poprzez wskazanie dokumentu potwierdzającego obu dokumentów wymienionych w pkt 4.1 i 4.2, również przy tej interpretacji wykonawca mógł być przekonany, że prawidłowo odczytuje intencje zamawiającego, co po złożeniu wniosków

potwierdził także sam zamawiający wzywając do wyjaśnień. Wówczas użycie liczby pojedynczej w sekcji III.2.3 pkt 4 i w słowie „Kopia” oraz „którym” w sekcji III.2.3. pkt II.4 mogło być potraktowane jako niezręczność językowa, czy stylistyczna. Tym samym niezależnie od przyjętej interpretacji, obie były usprawiedliwione na gruncie postanowień ogłoszenia i w obu przypadkach wykonawcy mogli być przekonani o poprawności przyjętej interpretacji, a to z kolei oznacza, że nie mając wątpliwości nie musieli zadawać pytań czy wносить odwołań. Zamawiający prawidłowo uznał, że skoro jego ogłoszenie może być odebrane przez wykonawców w różny sposób, to musi przyjąć interpretację najbardziej korzystną dla wykonawców. Z zasady bowiem wyrażonej w art. 7 ust. 1 ustawy wynika obowiązek zapewnienia uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców. Zgodnie z art. 48 ust. 1 pkt zamawiający opisuje sposób dokonywania oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu jak i określa jakich oświadczeń i dokumentów na potwierdzenie spełniania warunków żąda. Jest to zatem obowiązek zamawiającego i powinien go wykonać w taki sposób, żeby wszyscy wykonawcy mogli na jednakowych zasadach uczestniczyć w postępowaniu. Tym samym postanowienia ogłoszenia w tym zakresie powinny być jednoznaczne i ścisłe. W przypadku nie zachowania tego wymogu zamawiający nie może przerzucać na wykonawców odpowiedzialności za nieprecyzyjne postanowienia ogłoszenia i karać ich za własne uchybienie wyeliminowaniem (wykluczeniem) z postępowania. Takie działanie prowadziłoby do naruszenia art. 7 ust. 1 ustawy. Zatem Izba oceniła, że zamawiający prawidłowo dokonując oceny złożonych wniosków i mając świadomość niejednoznaczności postanowień ogłoszenia przyjął dla wykonawców najkorzystniejszy sposób interpretacji postanowień ogłoszenia, który z tego ogłoszenia wynikał. Czyli uznał, że wystarczające jest złożenie jednego z opisanych w drugim zdaniu sekcji III.2.3. pkt 4 dokumentu. Zamawiający działał więc w granicach warunków jakie sam określił publikując ogłoszenie o przetargu ograniczonym oraz przyjął na siebie odpowiedzialność za brak precyzji w formułowaniu wymagań. Tym samym ocenia wniosek WSC polegający na przyjęciu, że wykonawca wykazał gwarancję wysokiej jakości świadczonych usług certyfikatem PASE była prawidłowa i nie naruszała art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy.

Zarzut naruszenia przez zamawiającego art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy poprzez zaniechanie wykluczenia Challenge Group, pomimo, iż Challenge Group nie spełnia warunków udziału w postępowaniu w zakresie doświadczenia, o którym mowa w III.2.3 ppkt 1.4 ogłoszenia o zamówieniu oraz zarzut naruszenia przez zamawiającego art. 26 ust. 3 i 4 ustawy poprzez zaniechanie wezwania Challenge Group do złożenia wyjaśnień (a w przypadku konieczności wezwania do uzupełnienia) w zakresie warunku udziału w postępowaniu dotyczącym wiedzy i doświadczenia, określone w III.2.3. ppkt 1.4 ogłoszenia o zamówieniu i art. 26 ust. 4 ustawy poprzez zaniechanie wezwania Challenge Group do uzupełnień dokumentów

potwierdzających należyte wykonanie usług (w zakresie warunku udziału w postępowaniu dotyczącym wiedzy i doświadczenia, określone w III.2.3. ppkt 1.4 ogłoszenia o zamówieniu).

Zarzut nie zasługuje na uwzględnienie. Izba uznała, że rację należy przyznać zamawiającemu. W pierwszej kolejności Izba odniosła się do zagadnienia konieczności ujawnienia w dokumencie potwierdzającym należyte wykonanie usługi treści stanowiącej wyraz pozytywnej oceny przez zlecającego wykonania usługi. Izba zwraca uwagę stron na fakt, że sam zamawiający podał w ogłoszeniu jaki rodzaj dokumentu będzie uznawał za potwierdzający należyte wykonanie, to jest w pkt III.2.3. ppkt II.1 wykaz wykonanych usług, potwierdzający spełnienie warunków opisanych w sekcji III.2.3.pkt. I.1. zamawiający określił żądane w celu potwierdzenia spełniania warunku udziału w postępowaniu dokumenty – wykaz wykonanych usług oraz dokumenty potwierdzające, że wykazane usługi zostały wykonane należyście i przykładowo podał tu referencje. Wykonawca Challenge Group złożył do wykazu w poz. 1 i 4 dokument nazwany przez wystawcę listem referencyjnym – czyli właśnie referencją. Tym samym w ocenie Izby miał prawo oczekiwać, że zamawiający uzna taki dokument za wystarczający w świetle własnych postanowień siwz. Rację także ma zamawiający, że użyte przez wystawcę dokumentu sformułowanie „list referencyjny” świadczy o pozytywnej ocenie świadczonej usługi, skoro wystawca referuje – poleca w nim wykonawcę, jako mającego określone doświadczenie. Z dokumentu tego wynika jaką usługę, dla kogo, w jakim czasie i w jakim wymiarze osobowym i godzinowym wykonawca świadczył, brak jest jakichkolwiek sformułowań świadczących o nie wykonaniu lub nienależytym wykonaniu usługi. Z całokształtu zatem dokumentu, zarówno z jego tytułu jak i treści wynika pozytywna ocena wykonania usługi przez wykonawcę Challenge Group. Tym samym w ocenie Izby brak było podstaw do wezwania przystępującego Challenge Group do wyjaśnień czy do uzupełnienia dokumentu w tym zakresie, zaś zarzut naruszenia art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy, w sytuacji gdy dokument ten w przypadku jego wadliwości podlegałby uzupełnieniu w trybie art. 26 ust. 3 ustawy należy uznać za przedwczesny. Co do podnoszonych przez odwołującego rozbieżności w zakresie przeszkolonych osób w poz. 4 i 1 wykazu załącznika nr 4d i referencji UKE z dnia 20 września 2012r., to Izba oceniła czynności zamawiającego jako prawidłowe. W ocenie Izby wbrew twierdzeniom odwołującego nie ma obowiązku, aby referencja potwierdzała dane podane w wykazie. Zgodnie z §1 ust. 1 pkt 3 rozporządzenia Prezesa Rady ministrów z dnia 30 grudnia 2009r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. nr 226 poz. 1817) dokument załączany do wykazu usług ma dotyczyć wyłącznie tego czy usługi były lub są wykonane należyście, a nie potwierdzenie spełniania wymagań postawionych przez zamawiającego w opisie sposobu dokonywania oceny spełniania warunku. Temu drugiemu służy bowiem sam wykaz.

Zamawiający miał tego świadomość udzielając odpowiedzi na pytanie V z dnia 14 stycznia 2013r. Wbrew twierdzeniom odwołującego z tej odpowiedzi nie wynika konieczność zawarcia określonej treści w dokumencie potwierdzającym należyte wykonanie usługi tj. literalnie pozytywna ocena czynności wykonawcy. Odpowiedź na to pytanie dotyczyła tego czy poza potwierdzeniem należytego wykonania usługi referencja ma potwierdzać prawdziwość danych (ilości godzin) zawartych w wykazie i zamawiający na tak postawione pytanie odpowiedział, że referencje służą potwierdzeniu prawidłowego i należytego wykonania usługi. Zamawiający nie wymagał konkretnego brzmienia referencji. Tym samym twierdzenia odwołującego co do tego, że należy usunąć rozbieżności pomiędzy wykazem, a referencją UAE z 20 września 2012r. są nietrafne. Ponadto w ocenie Izby brak jest rozbieżności pomiędzy tymi dokumentami w zakresie ilości osób i godzin. Pkt. 4 wykazu wynika, że WSC prowadził szkolenia z j. angielskiego w wymiarze 4231 godzin dla 33 osób, a w referencji podał, że liczba 4231 godzin dotyczyła szkoleń języka angielskiego w Centrali UAE, z litery a tego listu wynika, że były to szkolenia indywidualne i że łącznie przeszkolono 37 osób w systemie rotacyjnym z 4 języków, w tym z angielskiego. Nie pozostaje to w sprzeczności z oświadczeniem zawartym w wykazie, gdyż ilość 33 osób z wykazu mieści się w ilości 37 osób w liście, a wskazany system rotacyjny powoduje, że dana osoba mogła uczestniczyć w szkoleniach z większej niż jeden ilości języków obcych. Ta sama sytuacja dotyczy poz. 1 wykazu i szkolenia z języka rosyjskiego ilość godzin w wykazie i liście jest identyczna i wynosi 164, zaś w wykazie podano 3 osoby przeszkolone, w liście 37 ogółem przeszkolonych z 4 języków w Centrali w systemie rotacyjnym, ilość 3 zawiera się w 37, tym samym brak jest tu sprzeczności. Zamawiający mógłby wzywać do wyjaśnień czy uzupełnienia dokumentów jedynie w sytuacji, gdyby wykaz potwierdzał inne dane niż podane referencji np. wskazywał na przeszkolenie 130 osób z języka angielskiego, a referencja 37 ze wszystkich 4 języków. Taka sytuacja w odniesieniu do osób i godzin nie zachodzi. Podane przez przystępującego WSC dane zawarte w wykazie potwierdzają spełnianie warunku udziału w postępowaniu i nie są sprzeczne z danymi podanymi w dokumentach potwierdzających należyte wykonanie, tym samym brak było podstaw do podjęcia wyjaśnień i uzupełnień w trybie art. 26 ust. 3 i 4 ustawy, a tym bardziej do wykluczenia wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy. Izba nie stwierdziła naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy w tym zakresie. Odnosząc się do rozbieżności w dacie wykonywania usługi na rzecz UAE pomiędzy wykazem, a listem referencyjnym, to rzeczywiście w tym zakresie zamawiający dopuścił się naruszenia art. 26 ust. 4 ustawy, który nakładał na niego obowiązek wyjaśnienia treści złożonych dokumentów, w szczególności w sytuacji, w której pomiędzy dwoma dokumentacją potwierdzającymi tę samą okoliczność zachodzą rozbieżności. Zamawiający przyznał, że te rozbieżności zachodzą, nie przeczył temu także przystępujący. W celu usunięcia rozbieżności zamawiający powinien był zatem wezwać

przystępującego WSC do wyjaśnienia treści złożonego dokumentu, jednak w ocenie Izby mimo potwierdzenia się zarzutu naruszenia art. 26 ust. 4 ustawy, odwołanie w tym zakresie należało oddalić, z mocy art. 192 ust. 2 ustawy, gdyż odwołujący sam w odwołaniu przyznał, że oba wskazane zakresy czasowe realizacji usługi mieszczą się w przedziale czasowym określonym przez zamawiającego, tym samym poprawienie któregośkolwiek z nich nie wpływałoby na wynik postępowania, gdyż przystępujący WSC i tak spełniałby wymagania zamawiającego w zakresie postawionego warunku posiadania wiedzy i doświadczenia.

Zarzut naruszenia przez zamawiającego art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy poprzez zaniechanie wykluczenia Challenge Group, pomimo, iż Challenge Group nie spełnia warunków udziału w postępowaniu w zakresie braku certyfikatu ISO lub równoważnego i w zakresie braku certyfikatu PASE lub EAQUALS lub równoważnego.

Zarzut nie zasługuje na uwzględnienie. Izba podtrzymuje w całości swoje stanowisko zawarte w rozstrzygnięciu zarzutu naruszenia przez zamawiającego art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy poprzez zaniechanie wykluczenia wykonawcy WSC, pomimo nie złożenia przez niego certyfikatu ISO lub równoważnego, co do tego, że wobec niejednoznaczności opisu sposobu spełniania warunku udziału w postępowaniu w zakresie potencjału technicznego, jakim była gwarancja wysokiej jakości świadczonych usług w sekcji III.2.3. pkt 4 ogłoszenia o zamówieniu, zamawiający nie mógł wymagać obu dokumentów to jest i certyfikatu ISO i certyfikatu PASE/EAQUALS. Istotą problemu w postawionym zarzucie jest zatem, czy akredytacja kuratora oświaty jest dokumentem równoważnym, któremukolwiek z certyfikatów wymienionych przez zamawiającego. Odwołujący powołując się na zawarte w ogłoszeniu o zamówieniu kryteria równoważności dotyczące dokumentów równoważnych certyfikatom PASE/EAQUALS odwołujący wykazał, że akredytacja kuratora oświaty nie spełnia tych kryteriów. Potwierdzają to także złożone przez odwołującego zasady inspekcji PASE, zasady inspekcji EAQUALS wersja 6.2 oraz przewodnik procedur akredytacji placówek prowadzących kształcenie ustawiczne w formach pozaszkolnych. Tej okoliczności nie przeczył także zamawiający ponosząc, że uznał akredytację za dokument równoważny certyfikatom ISO. Przystępujący Challenge Group nie zajął merytorycznego stanowiska w tym zakresie.

Odwołujący nie przedstawił jednak argumentacji i dowodów na to, że akredytacja nie jest dokumentem równoważnym certyfikatom ISO. Należy zauważyć, że w ogłoszeniu zamawiający nie określił kryteriów równoważności dla certyfikatu ISO, nie sposób zatem ustalić, jakie aspekty badania procesów zarządzania jakością analizowane w ramach certyfikacji ISO mają dla zamawiającego istotne znaczenie, tak aby określić granice

równoważności. Jediną wytyczną w tym zakresie jest zdanie pierwsze sekcji III.2.3. pkt 4 z którego wynika cel żądania dokumentu – czyli gwarancja wysokiego poziomu jakości świadczonych usług potwierdzonego zaświadczeniem jednostki powołanej do kontroli jakości. Należy zatem uznać, że ten cel wyznacza granice równoważności w odniesieniu do certyfikatu ISO. W tych granicach akredytacja kuratora oświaty jest równoważna certyfikatu ISO, gdyż zgodnie z art. 68b ust. 1 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U.2004.256.2572 j.t. ze zm: Dz.U.2004.109.1161, Dz.U.2003.137.1304, Dz.U.2004.69.624, Dz.U.2004.273.2703, Dz.U.2004.281.2781, Dz.U.2005.17.141, Dz.U.2005.131.1091, Dz.U.2005.122.1020, Dz.U.2003.137.1304, Dz.U.2005.167.1400, Dz.U.2005.94.788, Dz.U.2005.249.2104, Dz.U.2006.144.1043, Dz.U.2006.208.1532, Dz.U.2006.227.1658, Dz.U.2007.42.273, Dz.U.2007.80.542, Dz.U.2007.80.542, Dz.U.2007.120.818, Dz.U.2007.115.791, Dz.U.2007.80.542, Dz.U.2007.181.1292, Dz.U.2007.181.1292, Dz.U.2007.180.1280, Dz.U.2008.70.416, Dz.U.2008.145.917, Dz.U.2008.145.917, Dz.U.2008.216.1370, Dz.U.2008.145.917, Dz.U.2009.6.33, Dz.U.2009.31.206, Dz.U.2009.56.458, Dz.U.2009.56.458, Dz.U.2008.145.917, Dz.U.2008.235.1618, Dz.U.2009.56.458, Dz.U.2009.56.458, Dz.U.2009.219.1705, Dz.U.2010.44.250, Dz.U.2010.54.320, Dz.U.2010.148.991, Dz.U.2010.127.857, Dz.U.2009.157.1241, Dz.U.2011.106.622, Dz.U.2011.112.654, Dz.U.2009.56.458, Dz.U.2011.205.1206, Dz.U.2011.149.887, Dz.U.2011.139.814, Dz.U.2012.941, Dz.U.2012.979, Dz.U.2011.205.1206) placówki i ośrodki prowadzące kształcenie ustawiczne w formach pozaszkolnych, mogą uzyskać akredytację, stanowiącą potwierdzenie spełniania określonych wymogów i zapewniania wysokiej jakości prowadzonego kształcenia. Akredytacja może obejmować całość lub część prowadzonego kształcenia. Już ustawowy cel akredytacji określony w cytowanym ust. 1 wskazuje na zgodność z celem zamawiającego określonym w ogłoszeniu. Nadto ustawa wskazuje organ właściwy do kontroli jakości czyli kuratora oświaty. Dodatkowo można wskazać, że akredytacja może dotyczyć całej działalności wnioskującego tak jak certyfikat ISO. Akredytacja podlega także nadzorowi określonymu jako nadzór pedagogiczny oraz weryfikacji w przypadku stwierdzenia nie spełniania któregośkolwiek z warunków wymaganych do uzyskania akredytacji.

Jedynie na marginesie można wskazać, że zgodnie z ust. 3 tegoż przepisu akredytację może uzyskać placówka lub ośrodek, które:

- 1) zapewniają bazę wyposażoną w środki dydaktyczne;
- 2) zatrudniają wykwalifikowaną kadrę;
- 3) opracowują i udostępniają materiały metodyczno-dydaktyczne.

W ocenie Izby zatem wobec braku określenia kryteriów równoważności do certyfikatu ISO oraz zgodności akredytacji kuratora oświaty z celem wskazanym przez zamawiającego, dla żądania dokumentu, należało uznać, że zamawiający prawidłowo zakwalifikował akredytację

kuratora oświaty załączoną do wniosku przez Challenge Group jako równoważną certyfikatowi ISO. Odwołujący nie zdołał skutecznie tej kwalifikacji podważyć. Z pism PASE, EAQUALS, PKN nie wynika brak równoważności pomiędzy ISO, a akredytacją. Dokumenty te porównują między sobą ISO i PASE/EAQUALS oraz akredytację i PASE/EAQUALS. Zaś wobec braku przedstawienia schematu badania certyfikacyjnego ISO nie można poczynić porównania z przewodnikiem procedur akredytacji placówek prowadzących w kształcenie ustawiczne w formach pozaszkolnych. Takim dowodem nie może być sam raport z auditu złożony przez odwołującego, gdyż brak jest tam elementów wskazujących na sposób dokonania oceny wymagań normy PN-EN 9001:2009, a raport zawiera jedynie informację o wynikach badania i etapach, na których badanie jest prowadzone. Z tego względu Izba uznała, że odwołujący nie wykazał, że akredytacja kuratora oświaty nie jest dokumentem równoważnym certyfikatowi ISO. W tym stanie rzeczy brak było podstaw do uznania, że zarzut naruszenia przez zamawiającego art. 24 ust. 2 pkt 4 ustawy potwierdził się.

Zarzut naruszenia przez zamawiającego art. 7 ust. 1 i 3 ustawy poprzez prowadzenie postępowania w sposób naruszający zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia

Wobec nie potwierdzenia się żadnego z powyższych zarzutów odwołania, również zarzut naruszenia art. 7 ust. 1 ustawy nie potwierdził się. Zarzut naruszenia art. 7 ust. 3 ustawy jest zarzutem przedwczesnym. W przedmiotowym postępowaniu nie doszło jeszcze do wyboru oferty, stąd nie sposób postawić zamawiającemu zarzutu udzielenia zamówienia wykonawcy wybranemu niezgodnie z przepisami ustawy.

Mając na uwadze powyższe Izba orzekła jak w sentencji na podstawie art. 192 ust. 1 i 2 ustawy.

O kosztach postępowania orzeczono na podstawie art. 192 ust. 9 i 10 Pzp stosownie do wyniku spraw oraz zgodnie z § 3 pkt 1 i 2 lit b i § 5 ust. 3 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 15 marca 2010 r. w sprawie wysokości i sposobu pobierania wpisu od odwołania oraz rodzajów kosztów w postępowaniu odwoławczym i sposobu ich rozliczania (Dz. U. Nr 41, poz. 238) zasądając od odwołującego na rzecz zamawiającego zwrot

kosztów zastępstwa prawnego na posiedzeniu i rozprawie przed Izbą, zgodnie z przedłożoną przez zamawiającego fakturą, ograniczając tę kwotę do wysokości maksymalnej dopuszczonej przez cyt. rozporządzenie.

Przewodniczący.....